

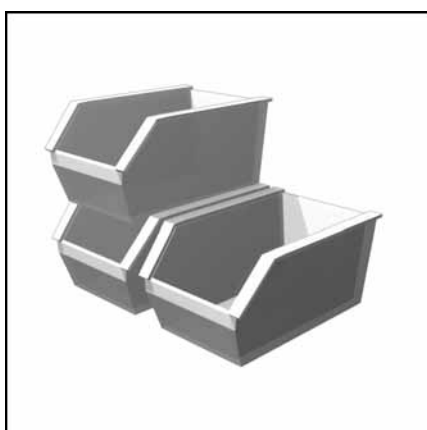
Технические характеристики  
Datos técnicos  
Τεχνικά δεδομένα  
Parametry techniczne  
Teknik veriler



ru, es ..... 4200 1018 6200  
tr ..... 4200 1039 9300



Электрические и гидравлические схемы  
Esquema eléctrico y hidráulico  
Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα  
Schemat elektryczny i hydrauliczny  
Elektrik ve hidrolik şemalar



Список запчастей  
Piezas de recambio  
Ανταλλακτικά  
Części zamienne  
Yedek parçalar

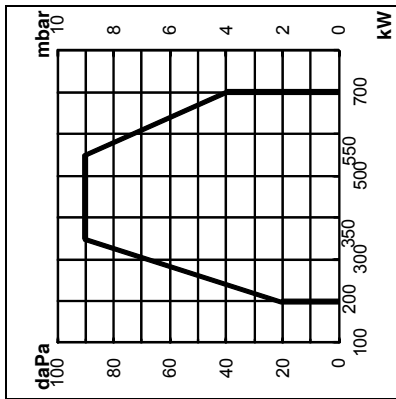


		VGL05.700 DP		VGL05.1000 DP	
Μощность горелки мин./макс., кВт	Potencia del quemador min./máx. kW	Ισχύς του καυστήρα ελάχισ./μεγ. kW	Μοc palnika min./máx. kW	Brülör gücü min./máx. kW	200 - 700 240 - 1000
Топливо Природный газ (G20, G25) Пропан (G31) Сверхлегкое дизельное топливо, соответствующее национальным стандартам	Combustible Gas natural (G20, G25) Gas propano (G31) Gasóleo EL según la normativa nacional	Καυσίμο φυσικό αέριο (G20, G25): Αέριο προπάνιο (G31) Πετρέλαιο EL σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα	Ραlivo Газ zienny (G20, G25) Пропан (G31) Olej opałowy EL zgodnie z normami krajowymi	Yakıt Doğal gaz (G20, G25) Propan gazı (G31) Ülkje normlarına göre ekstra hafif yakıt	(G20, G25) H <sub>i</sub> = 10,35 кВтч/м <sup>3</sup> / кВтн/м <sup>3</sup> (G31) H <sub>i</sub> = 25,89 кВтч/м <sup>3</sup> / кВтн/м <sup>3</sup>
Νομєρ одобрєния CE	Número de homologación CE	Αριθμός έγκρισης EK	Numer zezwolenia CE	CE onay numarası	13T2 AQ 0924 13T2 AQ 0925
Κласс выброса загрязняющих веществ По стандарту EN 676; тип выбросов 3 при работе на газе По стандарту EN 267; тип выбросов 1 при работе на дизельном топливе	Tipo de emisión Según la EN 676; tipo de emisión 3 en modo gas Según la EN 267; tipo de emisión 1 en modo gasóleo	Κατηγορία εκπομπών ρύπων Σύμφωνα με το EN 676; τύπος εκπομπών 3 στη λειτουργία αερίου Σύμφωνα με το EN 267; τύπος εκπομπών 1 στη λειτουργία πετρελαίου	Klasa emisji Zgodnie z EN 676; rodzaj emisji spalin 3 w trybie spalania gazu Zgodnie z EN 267; rodzaj emisji spalin 1 w trybie spalania oleju opałowego	Emisyon sınıfı EN 676'ya göre; gaz modunda 3 emisyon tipi EN 267'ye göre; yakıt modunda 1 emisyon tipi	
Газовая рампа Подсоединение газа	Rampa de gas Conexión de gas	Γραμμή αερίου Συνδεση αερίου	Rampa gazowa Podłączenie do instalacji gazowej	Gaz rampası Gaz bağlantisı	MBVEF 4T2 / MBVEF 420 / VGG10 / VGF10 Rp1 T/2; Rp 2 20 - 50 - 100
Давление газа на входе, мбар	Presión de entrada del gas mbar	Πίεση εισόδου αερίου mbar	Cisnienie na wejściu gazu mbar	Gaz giriş basıncı mbar	140 BT / W ; 230B / V
Электродвигатель топливного насоса 2800 об/мин	Motor de bomba de gasóleo 2.800 rpm	Μοτέρ αντλίας πετρελαίου 2800 σ.α.λ.	Slinik pompy oleju opałowego 2800 obr./min	Yakıt pompası dev/dak	AT2 95 C 9585; ; 135л/ч / л/н 10 x 15
Топливный насос Всасывающий трубопровод, мм	Bomba de gasóleo Conducto de aspiración mm	Αντλία πετρελαίου Αγωγός αναρρόφησης mm	Pompa oleju opałowego Przewód zasysania mm	Yakıt pompası Emme borusu mm	
Настройка подачи воздуха I Воздушная заслонка Настройка подачи воздуха II Дефлектор в головке	Ajuste del aire I Válvula de aire Ajuste del aire II Deflector en el cabezal	Ρύθμιση του αέρα I Τάπτερ αέρα Ρύθμιση του αέρα II Διασκορπιστήρας στην κεφαλή	Regulacja przepływu powietrza I Przepustnica powietrza Regulacja przepływu powietrza II Deflektor w głowicy	Hava ayarı I Hava klapesi Hava ayarı II Kafa kısmında deflektör	
Серводвигатель воздушной заслонки	Servomotor de la válvula de aire	Σερβομoτέρ του τάπτερ αέρα	Servomotor przepustnicy powietrza	Hava klapesi servo motoru	SQM 50.481
Воздушный регулятор Диапазон регулировки газ/жидкое топливо	Manostato de aire Intervalo de ajustegas/gasóleo	Πιεσοστάτης αέρα Περιοχή ρύθμισης αερίου/ πετρελαίου	Czujnik ciśnienia powietrza Zakres regulacji gaz/olej opałowy	Hava basınç şalteri Ayar aralığı gaz/yakıt	LGW 10 A 2 1 : 2,5 / 1 : 2*
Напряжение Потребляемая электрическая мощность (при работе)	Tensión Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Τάση Απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύς (σε λειτουργία)	Napięcie Pobór mocy elektrycznej (w czasie działania)	Gerilim Emilen elektrik gücü (çalışıyor)	230B, 50 Γ. / 230V - 50Hz 2000BT / W 2200BT / W
Μαcса, кг (полная) Двигатель горелки	Peso kg (total) Motor del quemador	Βάρος kg (σύνολο) Μοτέρ του καυστήρα	Masa kg (całkowita) Slinik palnika	Ağırlık kg (toplam) Brülör motoru	60кг / kg 2.800ob/min / rpm, 230/400 B / V; 50 Γ. / 230/400 B / V; 50 Γ. / Hz, 1,1 кВт / kW Hz, 1,5 кВт / kW
Κласс электрозащиты	Índice de protección	Βαθμός ηλεκτρικής προστασίας	Klasa ochrony	Koruması endisi	IP 54
Блок управления и безопасности/Датчик пламени	Cajetín de control y de seguridad/detector de llama	Ηλεκτρονικό /ανιχνευτής φλόγας	Modul sterujący i zabezpieczający/ czujnik płomienia	Kumanda ve güvenlik kutusu / alev dedektörü	LFL 1.333
Детектор пламени Фоторезистор	Detector de llama Célula	Ανιχνευτής φλόγας Φωτοκύτταρο	Czujnik płomienia Fotokomórka	Alev dedektörü Hücree	UV QRA2
Устройство розжига	Encendedor	Αναφλεκτήρας	Aparat zapłonowy	Ateşleyici	ZM20/10; 2 x 5 κΒ / KV
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LpA)	Nivel acústico medido según ISO9614 (LpA)	Στάθμη θορύβου μέτρηση σύμφωνα με το ISO9614 (LpA)	Poziom hałasu zmierzony zgodnie z ISO9614 (LpA)	Ses seviyesi ISO9614'e (LpA) göre ölçülen	78 81
Μαcс. температура окружающей среды	Temperatura ambiente máx.	Μέγ. θερμοκρασία περιβάλλοντος	Temperatura otoczenia maks	Ortam sıcaklığı maks.	60°C

**V-GL05.700 DP**

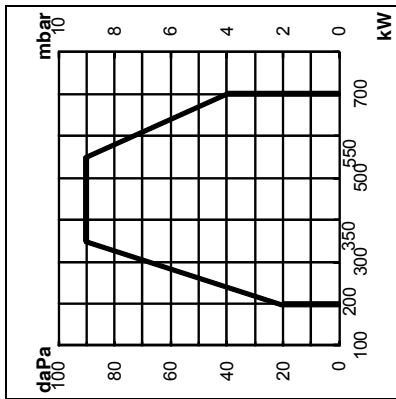
газ/газ/газ E 20 мбар / mbar  
пропан 50 мбар / mbar

— MBVEF420



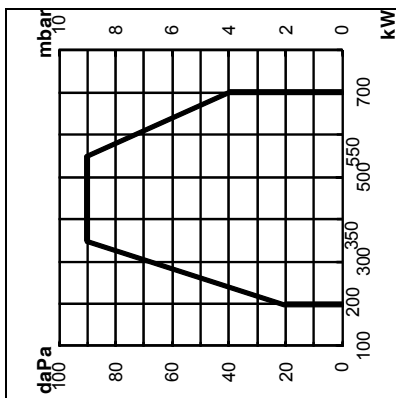
газ/газ/газ E 50 мбар / mbar  
пропан 50 мбар / mbar

— MBVEF412



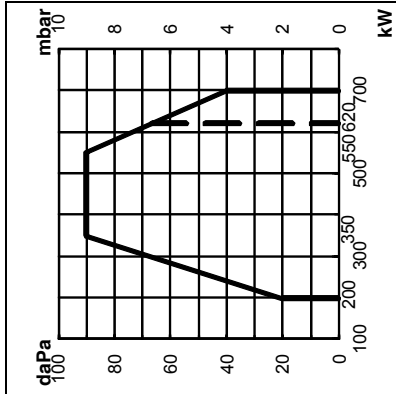
газ/газ/газ E 50 мбар/ mbar  
газ/газ/газ LL 50 мбар/ mbar

— MBVEF412



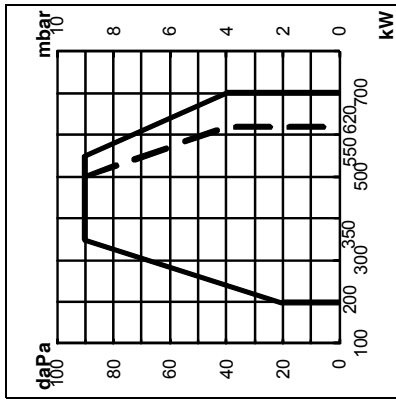
газ/газ/газ LL 20 мбар/ mbar

— MBVEF420  
— VGG10-Rp2



газ/газ/газ LL 50 мбар / mbar

— MBVEF412  
— MBVEF420



**Кривые мощности**  
При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.  
Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным стандарту EN 676 или EN 267 в стандартном канале.  
Расчет мощности горелки:

$$QF = \frac{QN}{\eta K}$$

QF = мощность горелки (кВт)  
QN = номинальная мощность котла (кВт)  
ηK = КПД котла (%)

**Условные обозначения:**

- V = VECTRON
- G = природный газ
- L = экстралегкое топливо (EL)
- 05 = размер
- 700 = обозначение мощности в кВт
- DP = модулируемая работа
- KL = головка горелки
- KM = нормальная длины
- KN = средняя длины
- KN = головка горелки стандартной длины

**Curvas de potencia**  
Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.  
El intervalo de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar.  
Corresponde a los valores máximos medidos según la norma EN 676 o EN 267, en un túnel normalizado.  
Cálculo de la potencia del quemador:

$$QF = \frac{QN}{\eta K}$$

QF = potencia del quemador (kW)  
QN = potencia nominal de la caldera (kW)  
ηK = rendimiento de la caldera (%)

**Legenda:**

- V = VECTRON
- G = gas natural
- L = tamaño
- 05 = referencia de potencia en kW
- 700 = funcionamiento modulante
- DP = cabeza de combustión de longitud normal
- KL = cabeza de combustión de longitud normal
- KM = longitud normal
- KN = cabeza de combustión de longitud media
- KN = cabeza de combustión de longitud normal

**Καμπύλες ισχύος**  
Για την επιλογή του καυστήρα, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο βαθμός απόδοσης του λέβητα.  
Η περιοχή ισχύος αναπαριστά την ισχύ του καυστήρα σε συνάρτηση με την πίεση που επικρατεί στο θάλαμο καύσης. Αντιστοιχεί στις μέγιστες τιμές που μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN 676 ή το EN 267, σε ένα τυποποιημένο τούνελ.  
Υπολογισμός της ισχύος του καυστήρα:

$$QF = \frac{QN}{\eta K}$$

QF = ισχύς του καυστήρα (kW)  
QN = ονομαστική ισχύς του λέβητα (kW)  
ηK = απόδοση του λέβητα (%)

**Λεζάντα:**

- V = VECTRON
- G = φυσικό αέριο
- L = πετρέλαιο EL
- 05 = μέγεθος
- 700 = κωδικός ισχύος σε kW
- DP = ρυθμιζόμενη λειτουργία
- KL = κεφαλή καύσης κανονικού μήκους
- KM = κεφαλή καύσης μεσαίου μήκους
- KN = κεφαλή καύσης

**Krzywe mocy**  
Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.  
Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Zakres odpowiada maksymalnym wartościom zmierzonym w znormalizowanym tunelu zgodnie z EN 676 lub EN 267.  
Obliczenie mocy palnika:

$$QF = \frac{QN}{\eta K}$$

QF = moc palnika (kW)  
QN = moc znamionowa kotła (kW)  
ηK = sprawność cieplna kotła (%)

**Legenda:**

- V = VECTRON
- G = gaz ziemny
- L = olej opałowy EL
- 05 = wielkość
- 700 = wartości odniesienia mocy w kW
- DP = działanie modulacyjne
- KL = głowica spalania normalnej długości
- KM = głowica spalania średniej długości
- KN = głowica spalania normalnej długości

**Güç eğrileri**  
Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.  
Güç aralığı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tünelde EN 676 veya EN 267'ye göre ölçülen maksimum değerlere karşılık gelir.  
Brülör güç hesabı:

$$QF = \frac{QN}{\eta K}$$

QF = brülör gücü  
QN = kazan nominal gücü(kW)  
ηK = Kazan verimi (%)

**Açıklama:**

- V = VECTRON
- G = doğalgaz
- L = ekstra hafif yakıt
- 05 = boyut
- 700 = güç referansı kW cinsinden
- DP = kademeli çalışma
- KL = normal uzunlukta yanma kafası
- KM = orta uzunlukta yanma kafası
- KN = normal uzunlukta yanma kafası



V-GL05.1000 DP

газ/газ/газ E  
20 мбар / mbar

VGG10-Rp2  
MBVEF420  
VFG2-DN65

газ/газ/газ E и LL  
50 мбар/ mbar  
пропан, 50 мбар / mbar

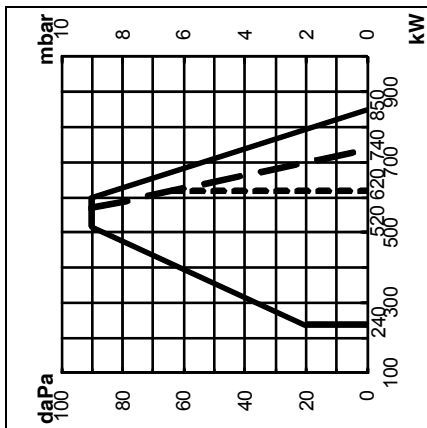
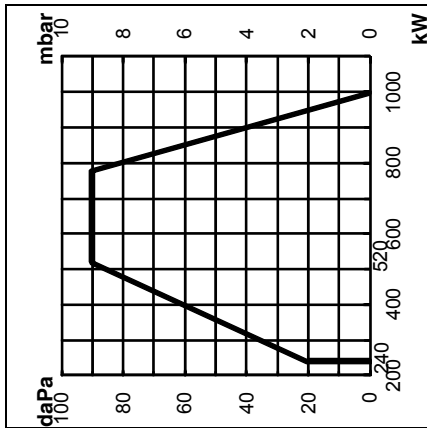
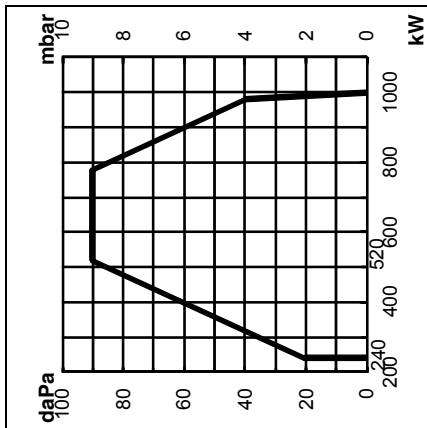
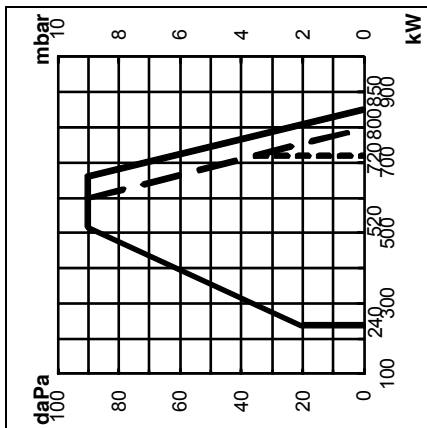
MBVEF420

газ/газ/газ E  
100 мбар / mbar  
газ/газ/газ LL  
100 мбар / mbar

MBVEF412

газ/газ/газ LL  
20 мбар / mbar

VGG10-Rp2  
MBVEF420  
VFG2-DN65



**Кривые мощности**  
При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.  
Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным стандарту EN 676 или EN 267 в стандартном канале.  
Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

Q<sub>F</sub> = мощность горелки (кВт)  
Q<sub>N</sub> = номинальная мощность котла (кВт)  
η<sub>K</sub> = КПД котла (%)

**Условные обозначения:**

- V = VECTRON
- G = природный газ
- L = экстралегкое топливо (EL)
- 05 = размер
- 700 = обозначение мощности в кВт
- DP = модулируемая работа
- KL = головка горелки
- KM = нормальной длины
- KN = головка горелки средней длины
- KN = головка горелки

**Curvas de potencia**  
Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

El intervalo de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máximos medidos según la norma EN 676 o EN 267, en un túnel normalizado.  
Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

Q<sub>F</sub> = potencia del quemador (kW)  
Q<sub>N</sub> = potencia nominal de la caldera (kW)  
η<sub>K</sub> = rendimiento de la caldera (%)

**Leyenda:**

- V = VECTRON
- G = gas natural
- L = gasóleo EL
- 05 = tamaño
- 700 = referencia de potencia en kW
- DP = funcionamiento modulante
- KL = cabeza de combustión de longitud normal
- KM = cabeza de combustión de longitud media

**Καμπύλες ισχύος**

Για την επιλογή του καυστήρα, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο βαθμός απόδοσης του λέβητα.

Η περιοχή ισχύος αναπαριστά την ισχύ του καυστήρα σε συνάρτηση με την πίεση που επικρατεί στο θάλαμο καύσης. Αντιστοιχεί στις μέγιστες τιμές που μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN 676 ή το EN 267, σε ένα τυποποιημένο τούνελ. Υπολογισμός της ισχύος του καυστήρα:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

Q<sub>F</sub> = ισχύς του καυστήρα (kW)  
Q<sub>N</sub> = ονομαστική ισχύς του λέβητα (kW)  
η<sub>K</sub> = απόδοση του λέβητα (%)

**Λεζάντα:**

- V = VECTRON
- G = φυσικό αέριο
- L = πετρέλαιο EL
- 05 = μέγεθος
- 700 = κωδικός ισχύος σε kW
- DP = ρυθμιζόμενη λειτουργία
- KL = κεφαλή καύσης κανονικού μήκους
- KM = κεφαλή καύσης μεσαίου μήκους
- KN = κεφαλή καύσης

**Krzywe mocy**  
Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.

Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Zakres odpowiada maksymalnym wartościom zmierzonym w znormalizowanym tunelu zgodnie z EN 676 lub EN 267.  
Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

Q<sub>F</sub> = moc palnika (kW)  
Q<sub>N</sub> = moc znamionowa kotła (kW)  
η<sub>K</sub> = sprawność cieplna kotła (%)

**Legenda:**

- V = VECTRON
- G = gaz ziemny
- L = olej opałowy EL
- 05 = wielkość
- 700 = wartość odniesienia mocy w kW
- DP = działanie modulacyjne
- KL = głowica spalania normalnej długości
- KM = głowica spalania średniej długości
- KN = głowica spalania normalnej długości

**Güç eğrileri**  
Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.

Güç aralığı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tünelde EN 676 veya EN 267'ye göre ölçülen maksimum değerlere karşılık gelir. Brülör güç hesabı:

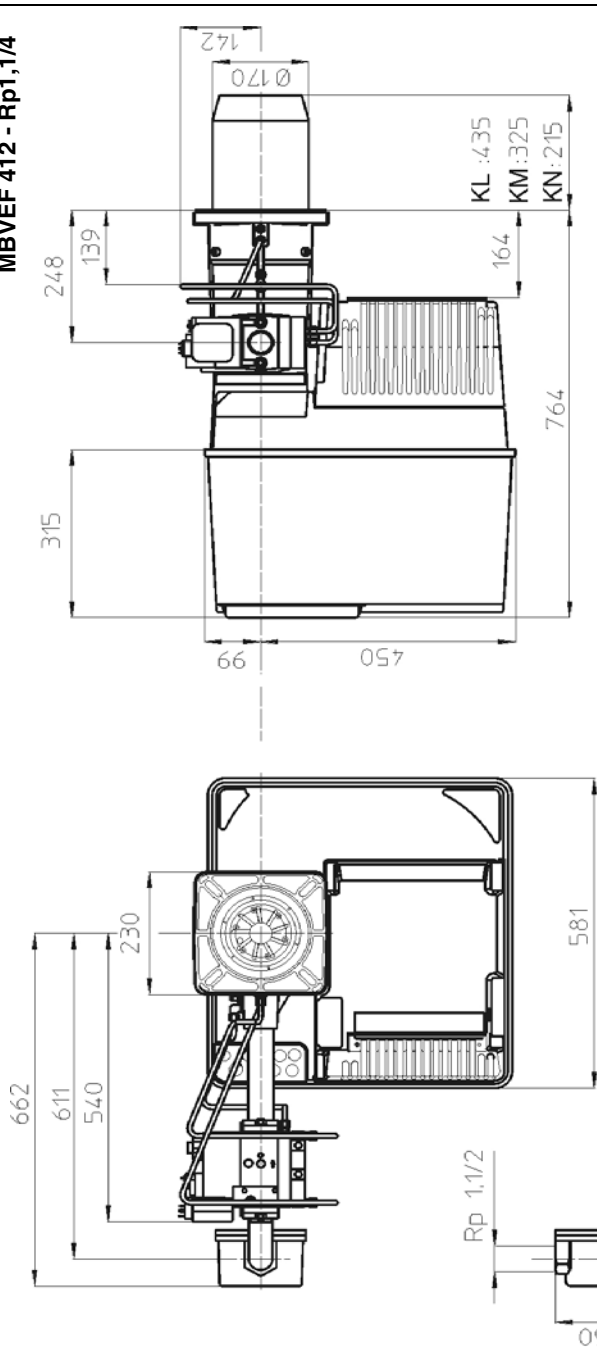
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

Q<sub>F</sub> = brülör gücü  
Q<sub>N</sub> = kazan nominal gücü (kW)  
η<sub>K</sub> = Kazan verimi (%)

**Açıklama:**

- V = VECTRON
- G = doğalgaz
- L = ekstra hafif yakıt
- 05 = boyut
- 700 = güç referansı kW cinsinden
- DP = kademeli çalışma
- KL = normal uzunlukta yanma kafası
- KM = orta uzunlukta yanma kafası
- KN = normal uzunlukta yanma kafası

### MBVEF 412 - Rp1, 1/4



**Расстояние**  
Обеспечьте свободное пространство минимум 0,8 м с каждой стороны горелки для осуществления работ по ее обслуживанию.

**Газовая рампа**  
Газовую рампу можно установить как с левой, так и с правой стороны.

**Distancias**  
Para las tareas de mantenimiento, debe respetarse una distancia libre de 0,8 m como mínimo a cada lado del quemador.

**Rampa de gas**  
Posibilidad de montaje tanto a la izquierda como a la derecha.

**Αποστάσεις**  
Πρέπει να τηρείται μια ελεύθερη απόσταση τουλάχιστον 0,8 μ. σε κάθε πλευρά του καυστήρα, για τις εργασίες συντήρησης.  
**Γραμμή αερίου**  
Δυνατότητα εγκατάστασης τόσο αριστερά όσο και δεξιά.

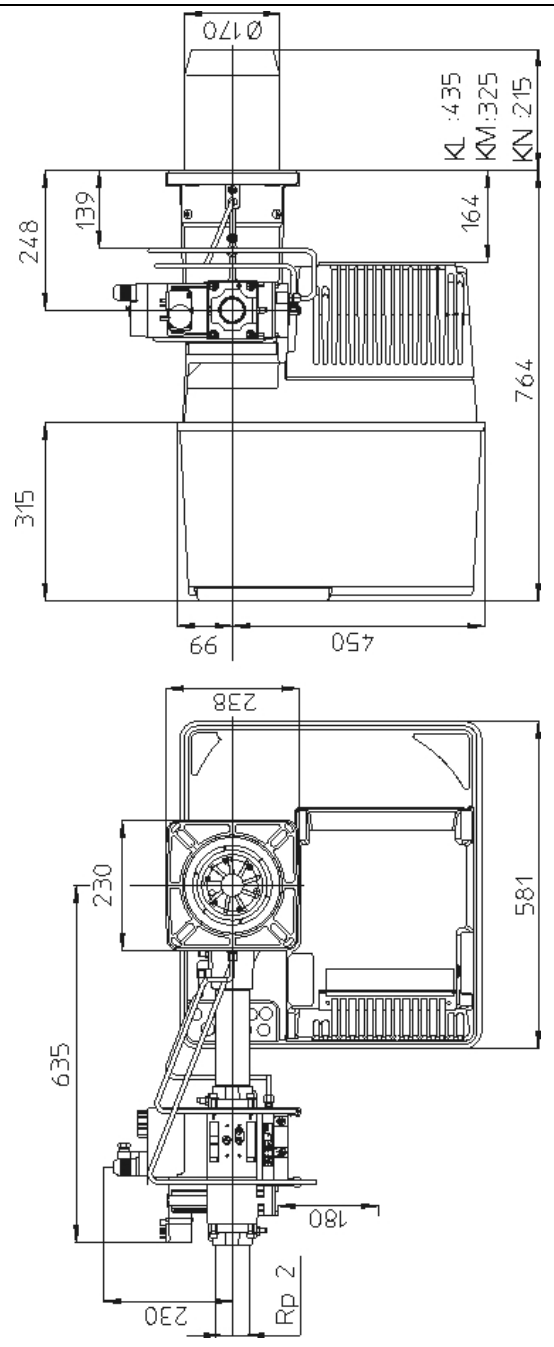
**Odległości**  
Należy pozostawić wolną przestrzeń wynoszącą przynajmniej 0,8 m z każdej strony palnika do prac konserwacyjnych.

**Rampa gazowa**  
Możliwość montażu zarówno z lewej jak i z prawej strony.

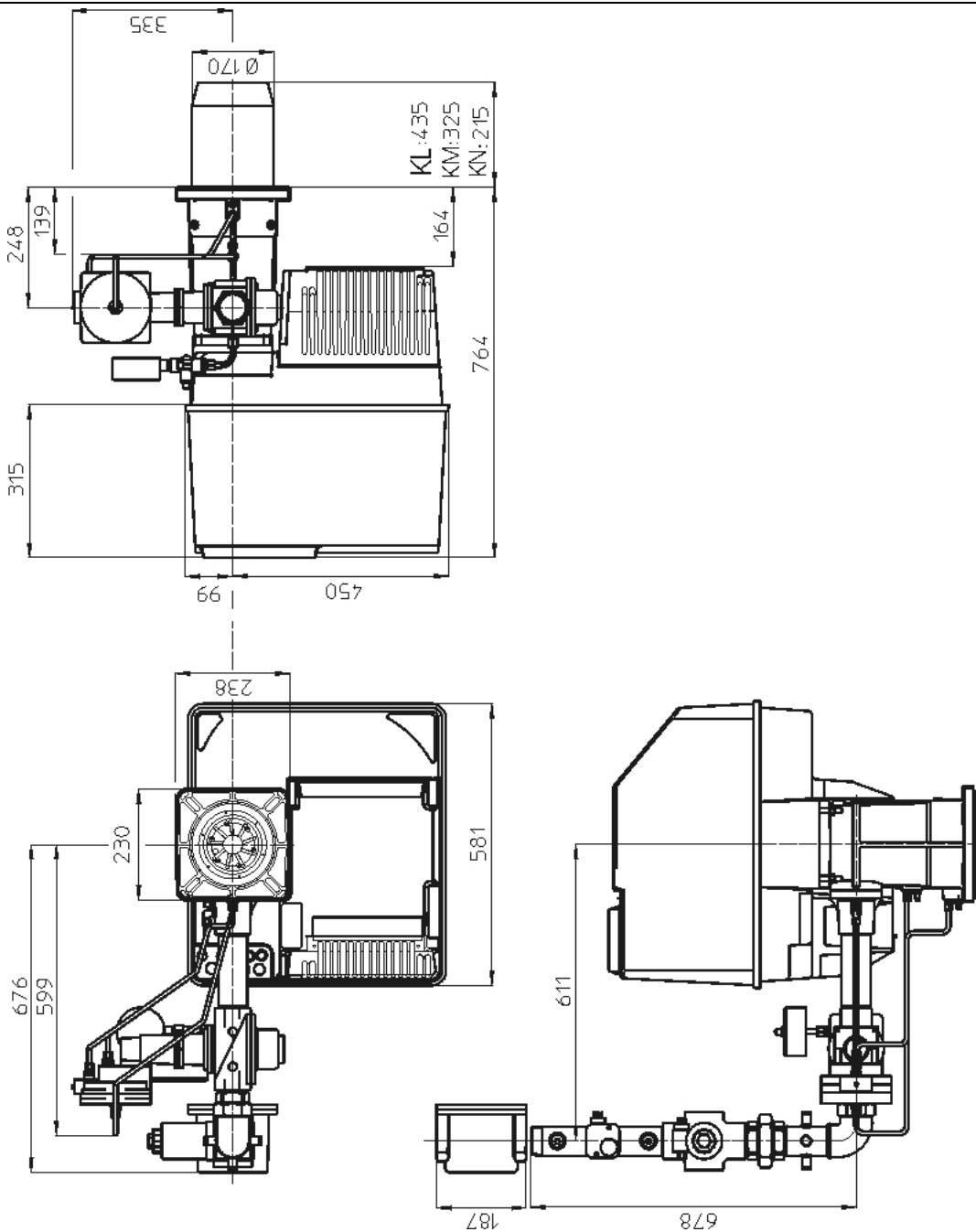
**Mesafeleer**  
Bakim işleri için brülörün her iki tarafından en az 0,8 m'lik boş bir mesafe bırakınız.

**Gas rampası**  
Sağa olduğu gibi sola montaj imkanı.

### MBVEF 420 - Rp2



## VGG 10 - Rp2



### Расстояния

Обеспечьте свободное пространство минимум 0,8 м с каждой стороны горелки для осуществления работ по ее обслуживанию.

### Газовая рампа

Газовую рампу можно установить как с левой, так и с правой стороны.

### Distancias

Para las tareas de mantenimiento, debe respetarse una distancia libre de 0,8 m como mínimo a cada lado del quemador.

### Rampa de gas

Posibilidad de montaje tanto a la izquierda como a la derecha.

### Αποστάσεις

Πρέπει να τηρείται μια ελεύθερη απόσταση τουλάχιστον 0,8 μ. σε κάθε πλευρά του καυστήρα, για τις εργασίες συντήρησης.

### Γραμμή αερίου

Δυνατότητα εγκατάστασης τόσο αριστερά όσο και δεξιά.

### Odległości

Należy pozostawić wolną przestrzeń wynoszącą przynajmniej 0,8 m z każdej strony palnika do prac konserwacyjnych.

### Rampa gazowa

Możliwość montażu zarówno z lewej jak i z prawej strony.

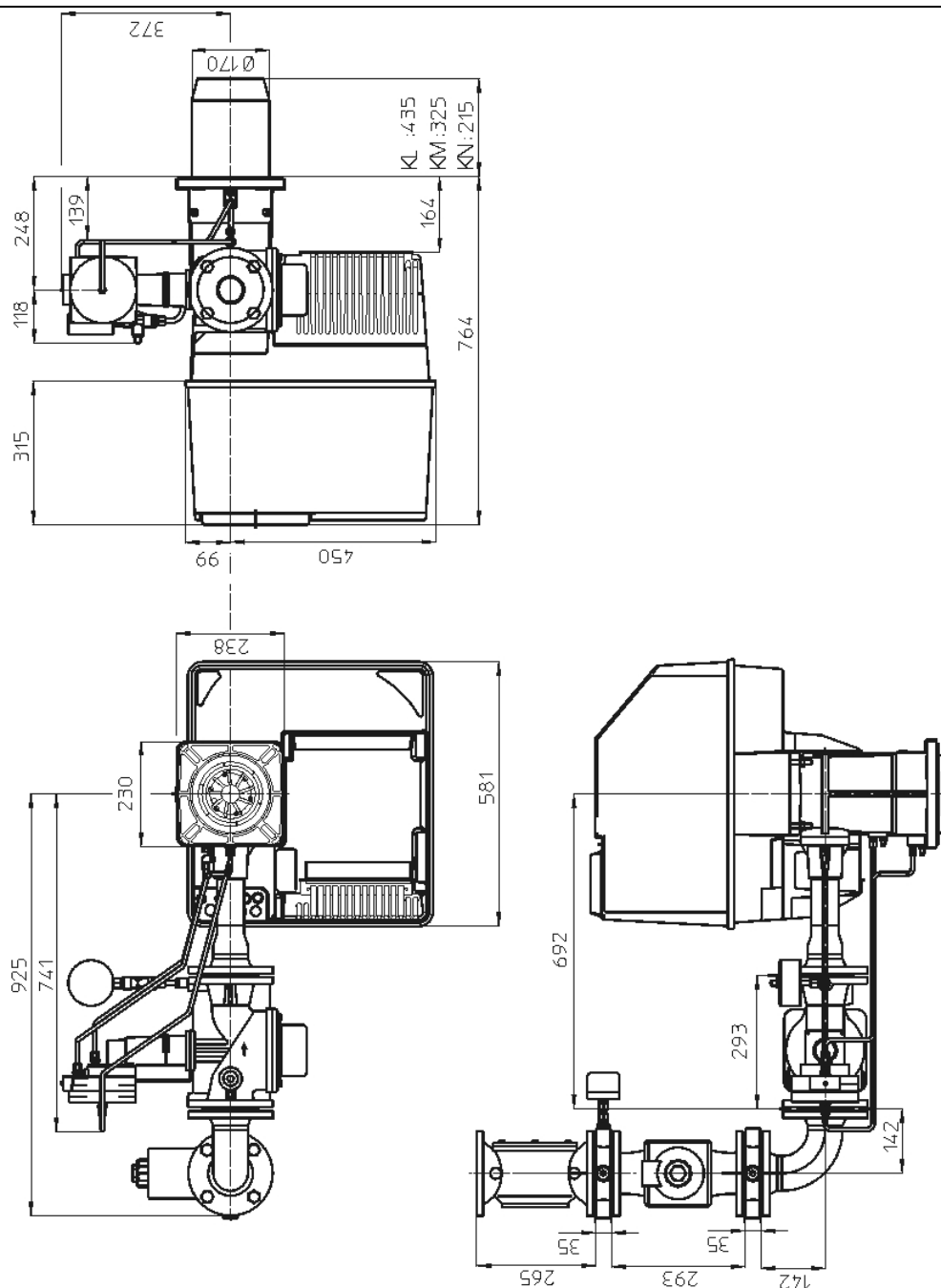
### Mesafeleler

Bakım işleri için brülörün her iki tarafından en az 0,8 m'lik boş bir mesafe bırakınız.

### Gaz rampası

Sağa solduğu gibi sola montaj imkanı.

## VGF 10 - DN65



### Расстояния

Обеспечьте свободное пространство минимум 0,8 м с каждой стороны горелки для осуществления работ по ее обслуживанию.

### Газовая рампа

Газовую рампу можно установить как с левой, так и с правой стороны.

### Distancias

Para las tareas de mantenimiento, debe respetarse una distancia libre de 0,8 m como mínimo a cada lado del quemador.

### Rampa de gas

Posibilidad de montaje tanto a la izquierda como a la derecha.

### Αποστάσεις

Πρέπει να τηρείται μια ελεύθερη απόσταση τουλάχιστον 0,8 μ. σε κάθε πλευρά του καυστήρα, για τις εργασίες συντήρησης.

### Γραμμή αερίου

Δυνατότητα εγκατάστασης τόσο αριστερά όσο και δεξιά.

### Odległości

Należy pozostawić wolną przestrzeń wynoszącą przynajmniej 0,8 m z każdej strony palnika do prac konserwacyjnych.

### Rampa gazowa

Możliwość montażu zarówno z lewej jak i z prawej strony.

### Mesafeler

Bakım işleri için brülörün her iki tarafından en az 0,8 m'lik boş bir mesafe bırakınız.

### Gaz rampası

Sağa oldugu gibi sola montaj imkanı.





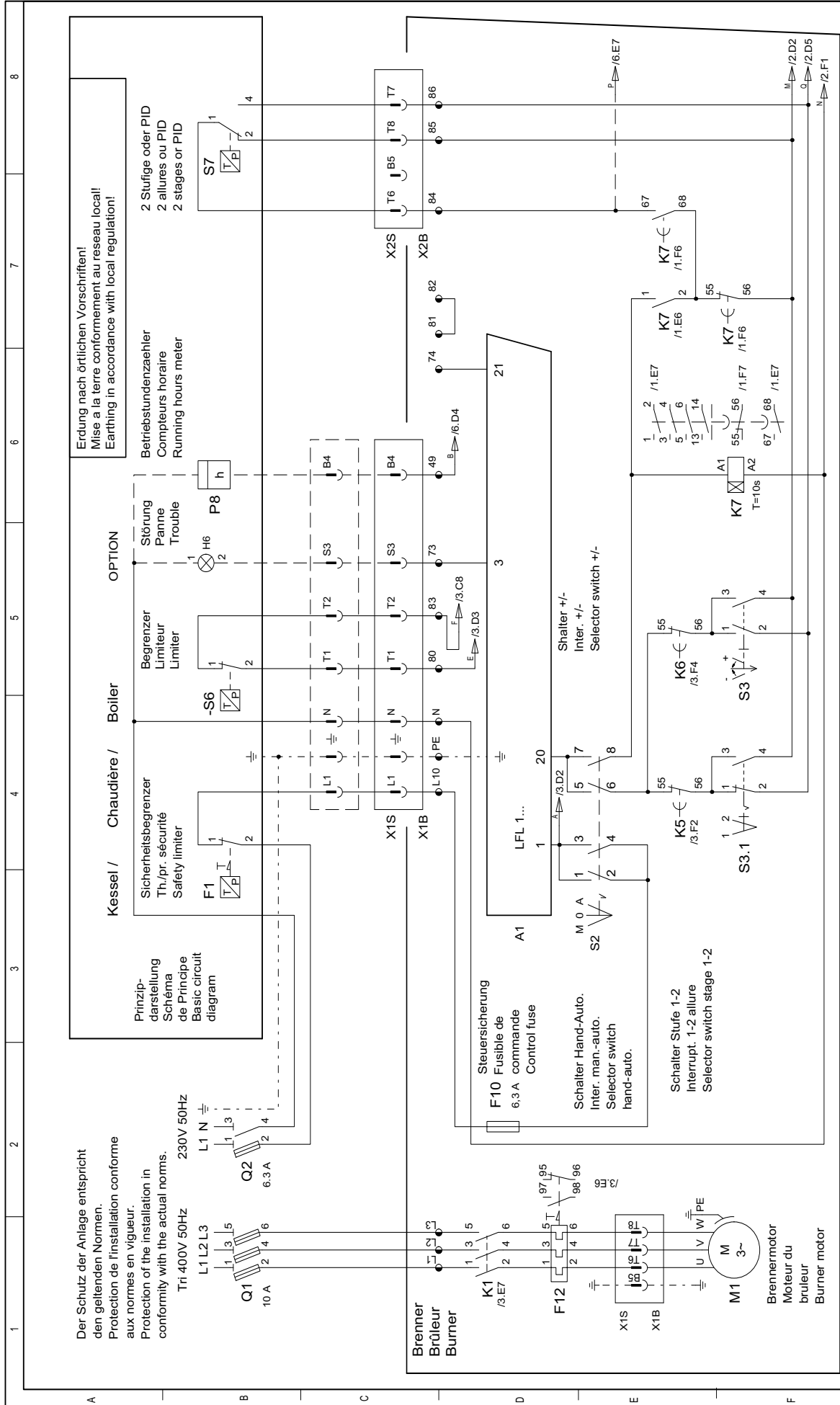


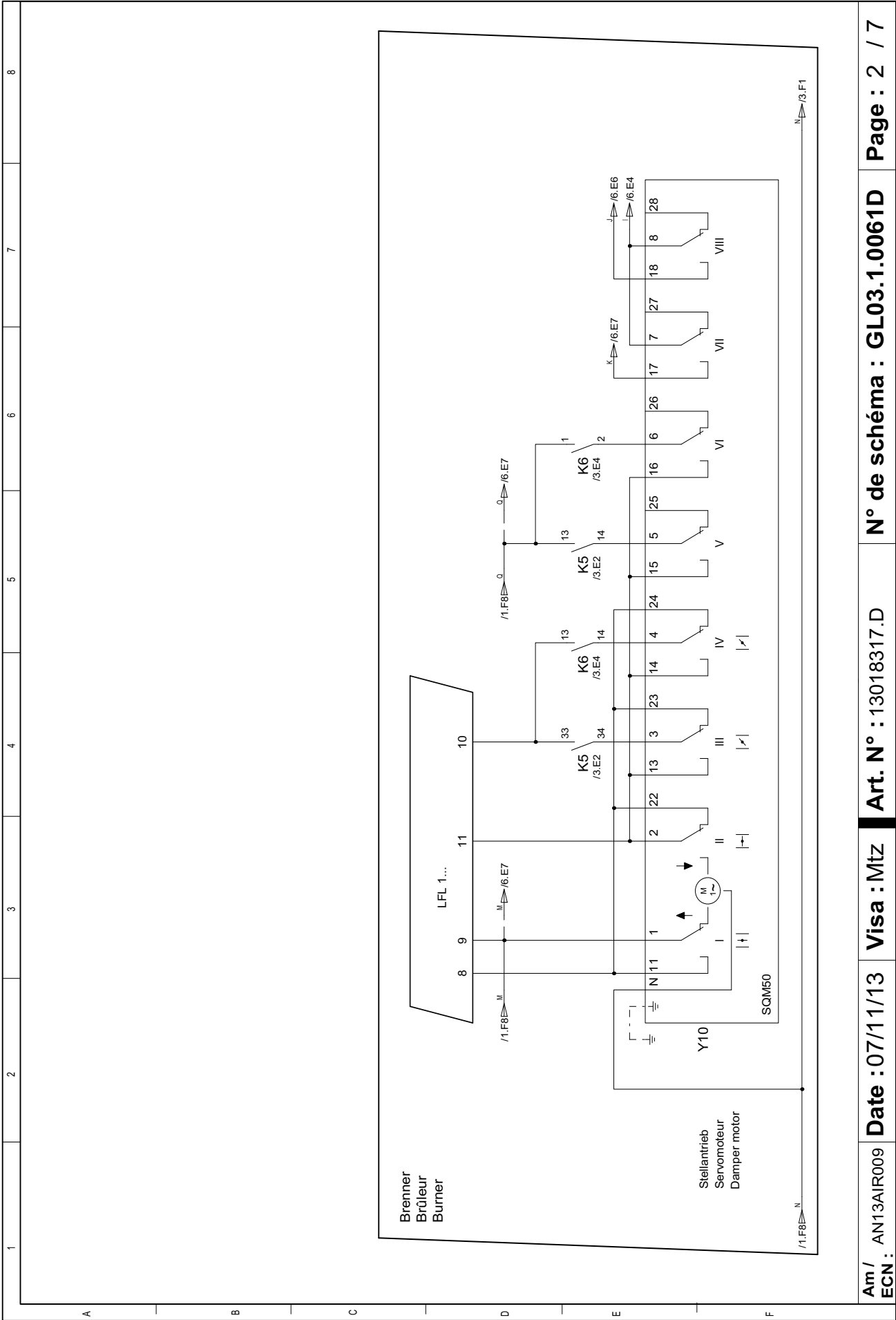


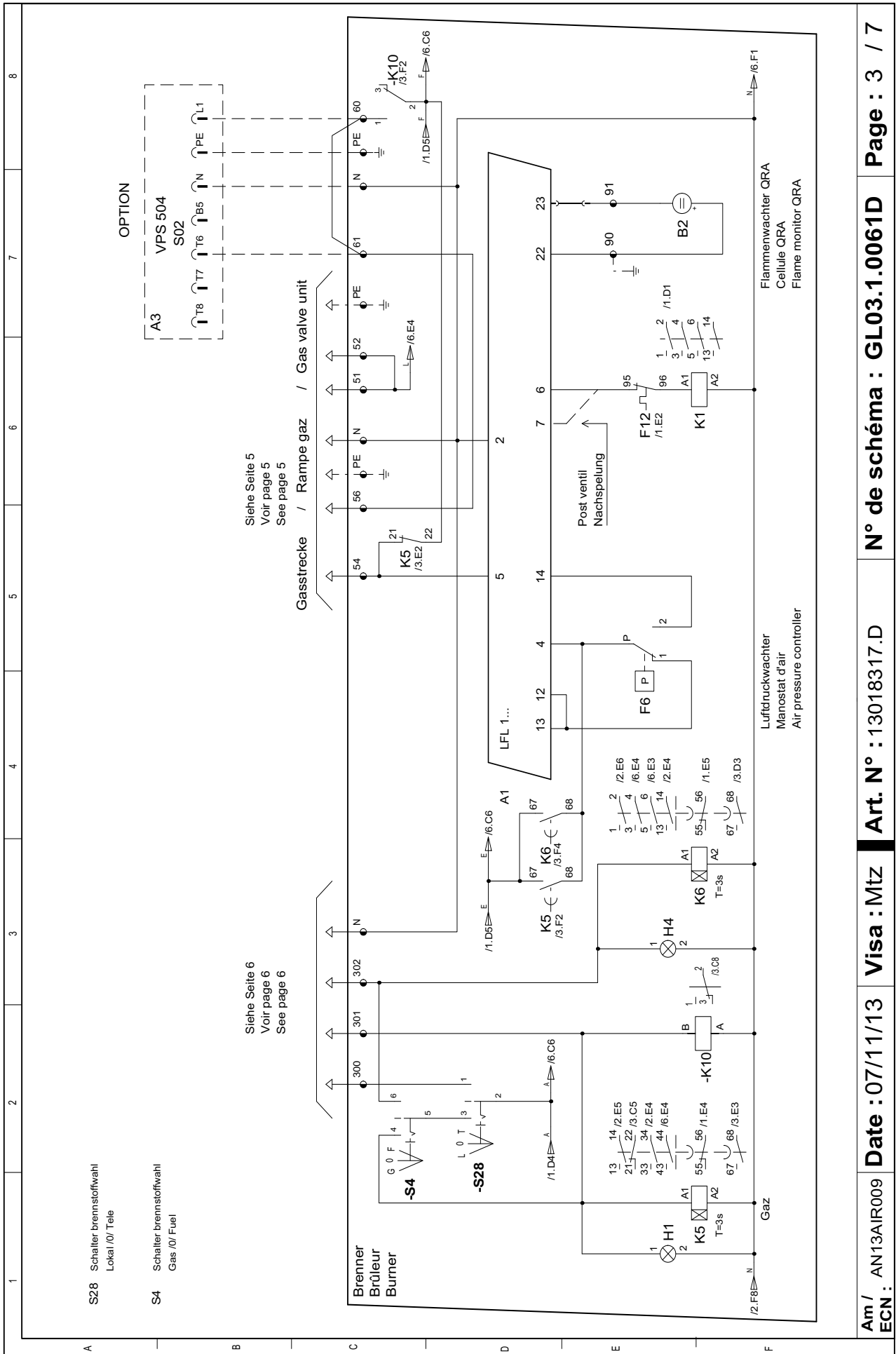
**Электрические и гидравлические схемы**  
**Esquema eléctrico y hidráulico**  
**Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα**  
**Schemat elektryczny i hydrauliczny**  
**Elektrik ve hidrolik şemalar**

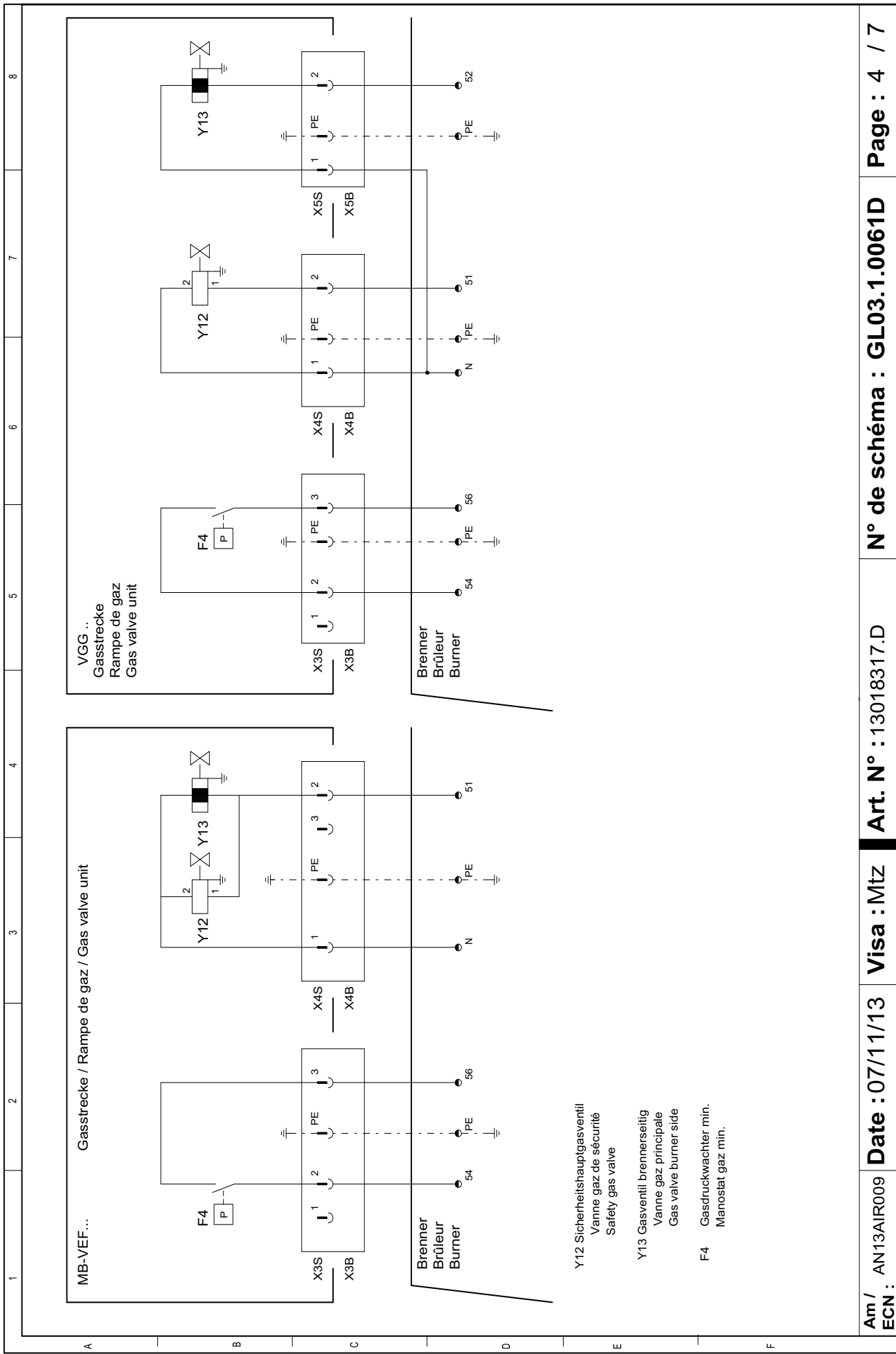
..... 13 018 317

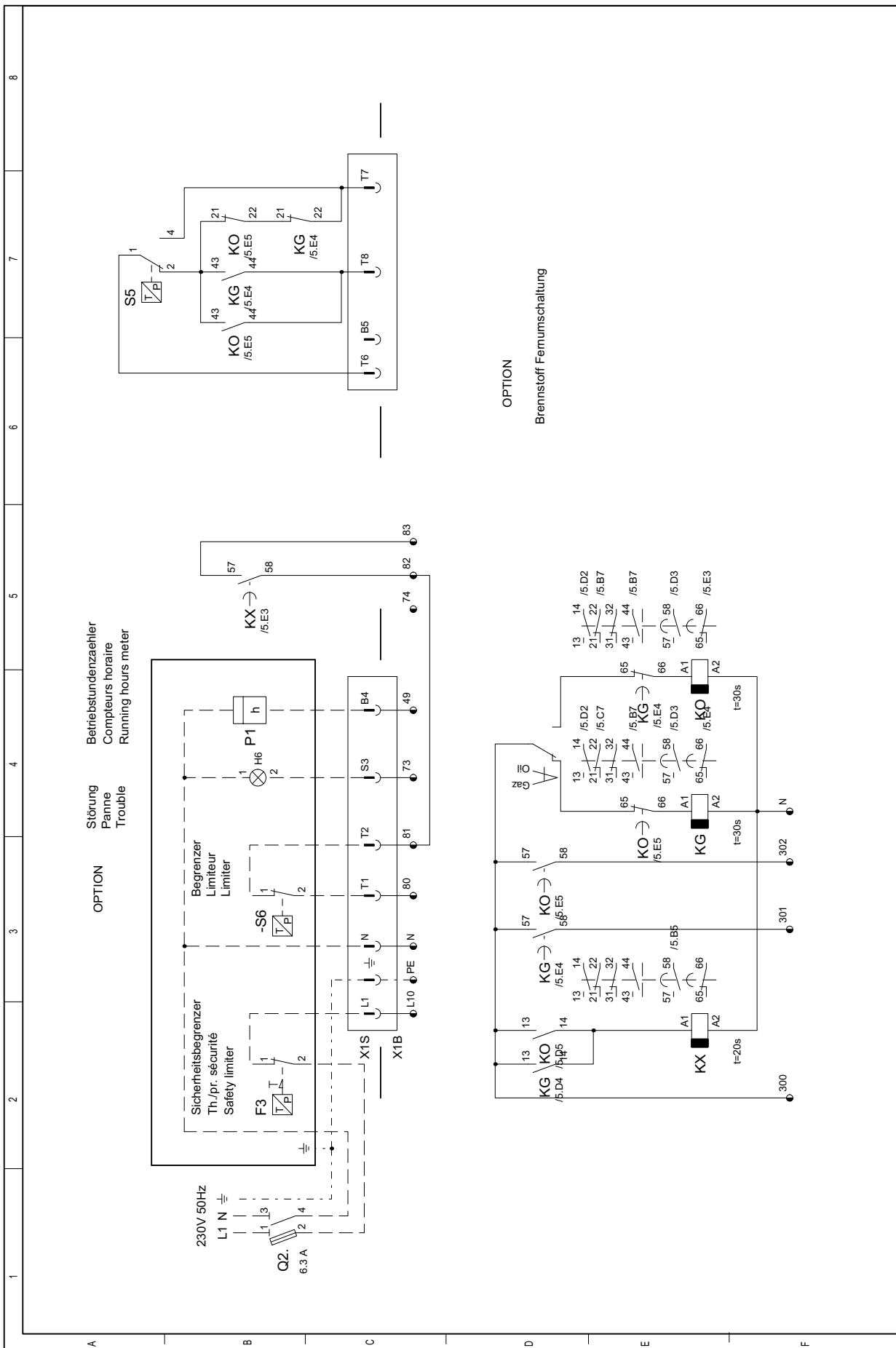


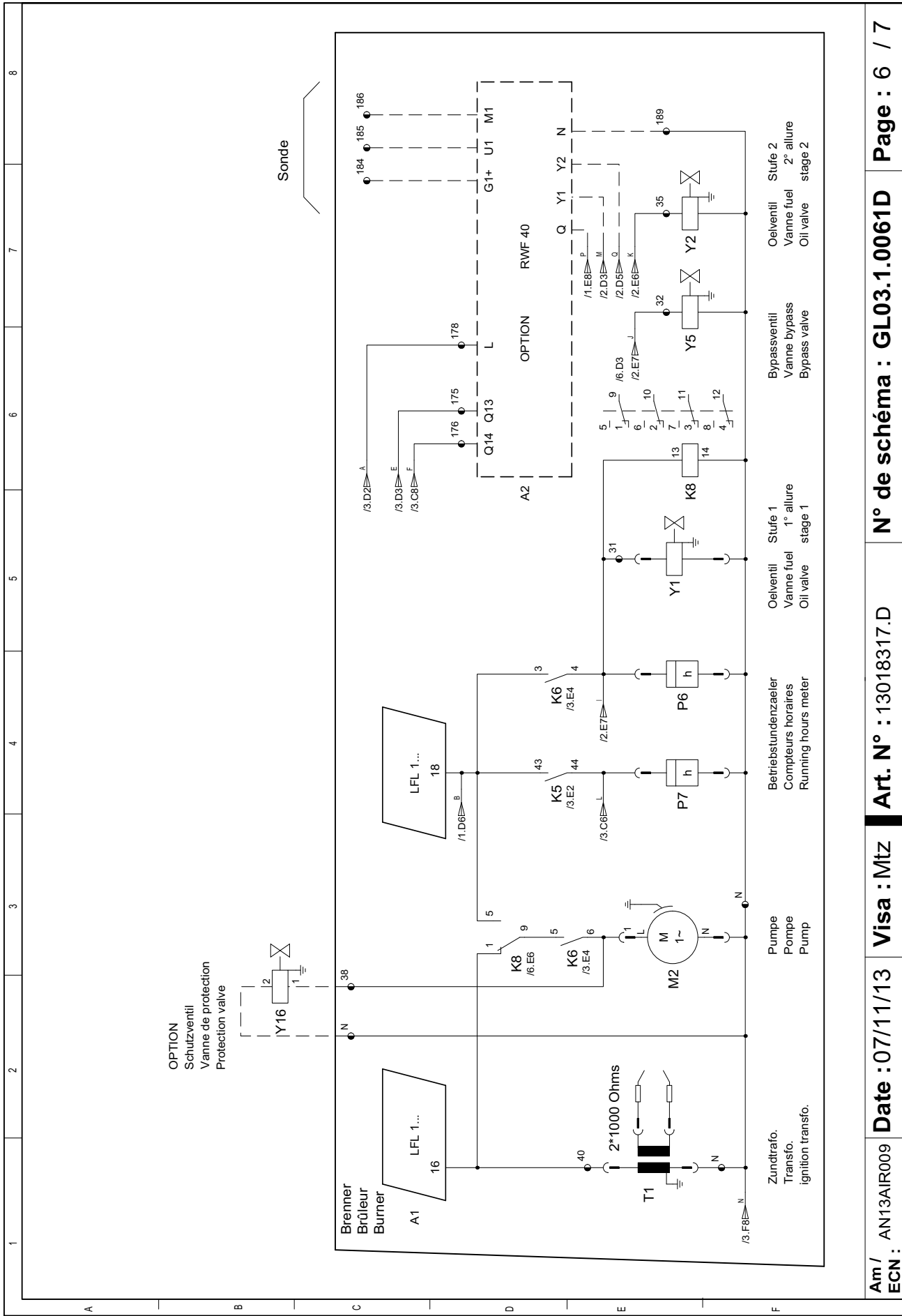








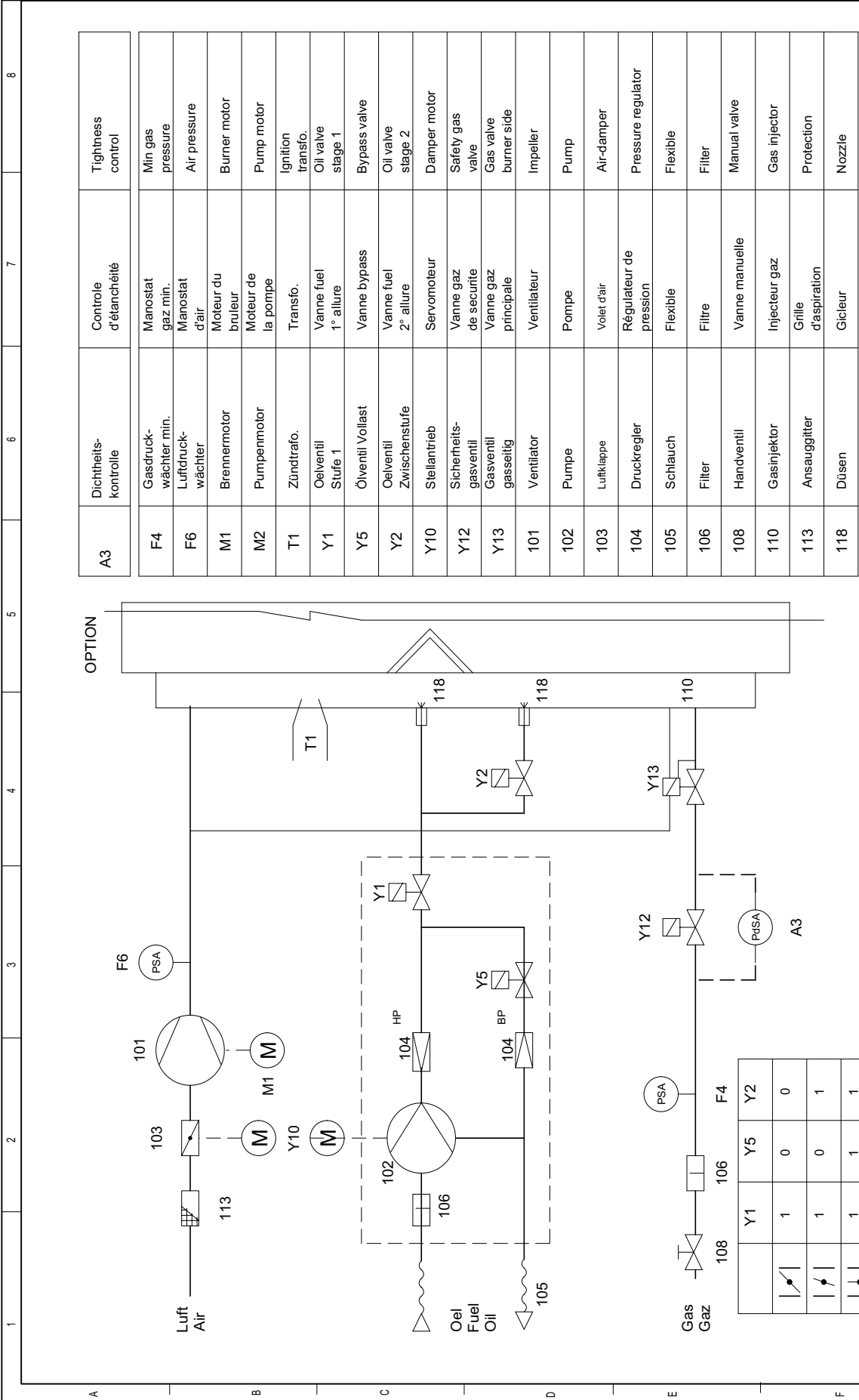




OPTION  
 Schutzventil  
 Vanne de protection  
 Protection valve

Sonde

- Brenner / Brûleur / Burner
- LFL 1... 16
- Zundrafo. / Transfo. / ignition transfo.
- 2\*1000 Ohms
- T1
- M2
- Pumpe / Pompe / Pump
- Betriebstundenzaeler / Compteurs horaires / Running hours meter
- P6
- P7
- Y1
- Y2
- Y5
- Y16
- K5 / /3.E2 44
- K6 / /3.E4 4
- K6 / /3.E4 4
- K8 / /6.E6 9
- K8 / /3.E4 4
- LFL 1... 18
- L
- M1
- OPTION
- RWF 40
- Q14
- Q13
- F3
- F2
- F1
- S1
- S2
- S3
- S4
- 31
- 32
- 35
- 189
- 175
- 176
- 178
- 184
- 185
- 186
- G1+
- U1
- M1
- Q
- Y1
- Y2
- N
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 189
- Bypassventil / Vanne bypass / Bypass valve
- Y5
- Oil valve
- Stufe 1 / 1° allure / stage 1
- Stufe 2 / 2° allure / stage 2
- Oil valve
- Oil valve

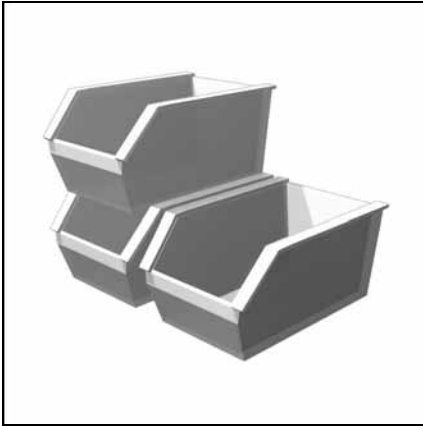


A3	Dichtheits- kontrolle	Controle d'étanchéité	Tightness control
F4	Gasdruck- wächter min.	Manostat gaz min.	Min gas pressure
F6	Luftdruck- wächter	Manostat d'air	Air pressure
M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Burner motor
M2	Pumpenmotor	Moteur de la pompe	Pump motor
T1	Zündtrafo.	Transfo.	Ignition transfo.
Y1	Ölventil Stufe 1	Vanne fuel 1° allure	Oil valve stage 1
Y5	Ölventil Vollast	Vanne bypass	Bypass valve
Y2	Ölventil Zwischenstufe	Vanne fuel 2° allure	Oil valve stage 2
Y10	Stellantrieb	Servomoteur	Damper motor
Y12	Sicherheits- gasventil	Vanne gaz de securite valve	Safety gas valve
Y13	Gasventil gasseitig	Vanne gaz principale	Gas valve burner side
101	Ventilator	Ventilateur	Impeller
102	Pumpe	Pompe	Pump
103	Luftklappe	Volet d'air	Air-damper
104	Druckregler	Régulateur de pression	Pressure regulator
105	Schlauch	Flexible	Flexible
106	Filter	Filtere	Filter
108	Handventil	Vanne manuelle	Manual valve
110	Gasinjektor	Injecteur gaz	Gas injector
113	Ansaugitter	Grille d'aspiration	Protection
118	Düsen	Gicleur	Nozzle

	Y1	Y5	Y2
Gas Gaz	/	1	0
	/	1	0
		1	1

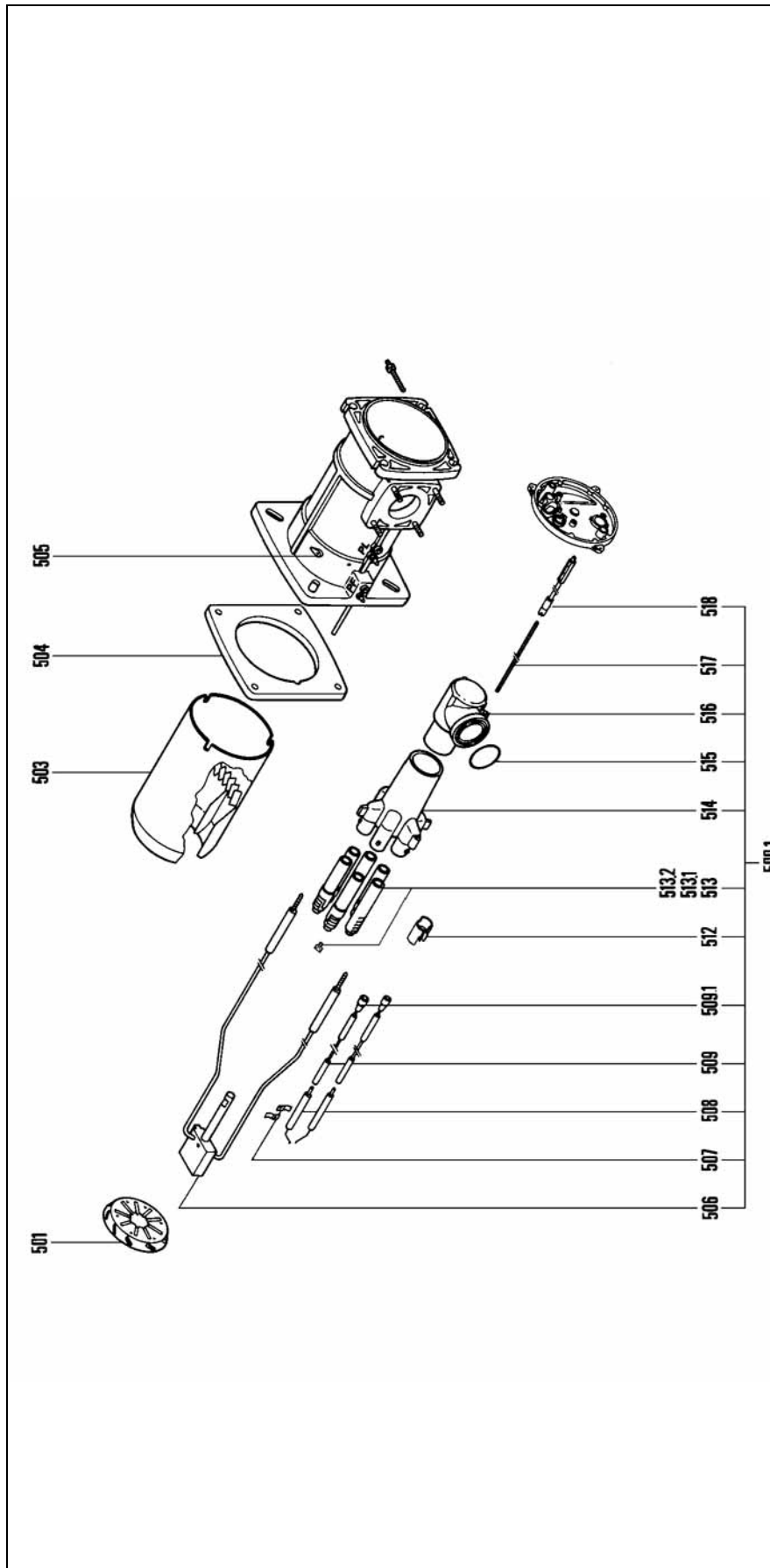
Oel - Fuel - Oil





**Список запчастей**  
**Piezas de recambio**  
**Ανταλλακτικά**  
**Części zamienne**  
**Yedek parçalar**

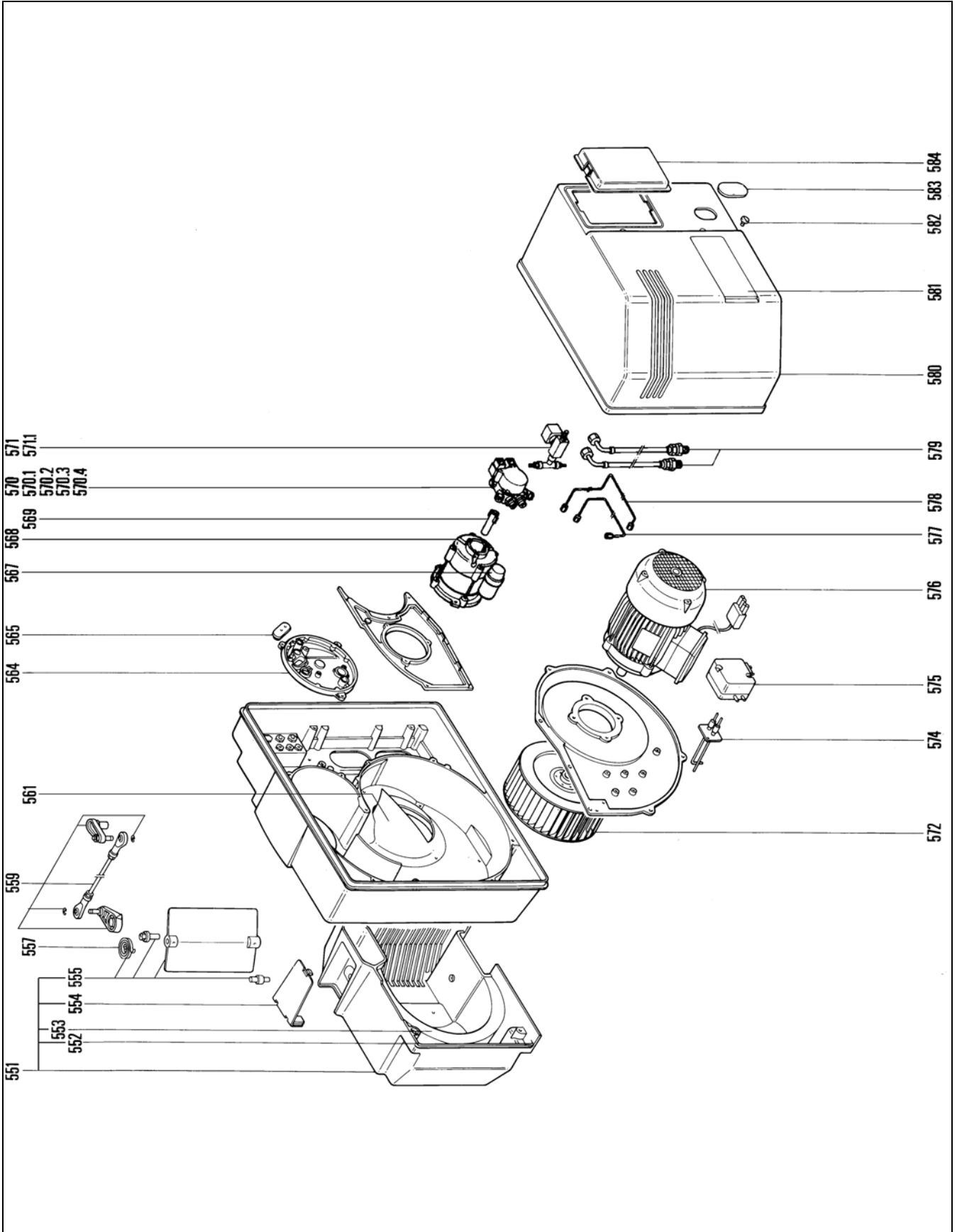




Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım	N°. Art.
500	Головка горелки VGL05.700 DP	Cabezal de combustion VGL05.700 DP	Κεφαλή καύσης VGL05.700 DP	Głowica spalania VGL05.700 DP	Yanma kafasi VGL05.700 DP	
	KN	KN	KN	KN	KN	13 000 979
	KL	KL	KL	KL	KL	13 000 980
	KM	KM	KM	KM	KM	13 000 981
	VGL05.1000 DP	VGL05.1000 DP	VGL05.1000 DP	VGL05.1000 DP	VGL05.1000 DP	
	KN	KN	KN	KN	KN	13 000 982
	KL	KL	KL	KL	KL	13 000 983
	KM	KM	KM	KM	KM	13 000 984
500.1	Линия форсунки заполнена.	Linea de la boquilla de inyección spl.	Γραμμή μπεκ, κομплε	Układ dyszy kompl.	Komple puskürtme memesi hattı	
	KN	KN	KN	KN	KN	*13 019 005
	KL	KL	KL	KL	KL	*13 019 006
	KM	KM	KM	KM	KM	*13 019 007
501	Дефлектор 700 Ø130/40-9FD.+6Ø5 1000 Ø125/40-9FD.+6Ø5	Deflector 700 Ø130/40-9FD.+6Ø5 1000 Ø125/40-9FD.+6Ø5	Διασκορπιστήρας 700 Ø130/40-9FD.+6Ø5 1000 Ø125/40-9FD.+6Ø5	Deflektor 700 Ø130/40-9FD.+6Ø5 1000 Ø125/40-9FD.+6Ø5	Deflektor 700 Ø130/40-9FD.+6Ø5 1000 Ø125/40-9FD.+6Ø5	13 019 008 13 019 009

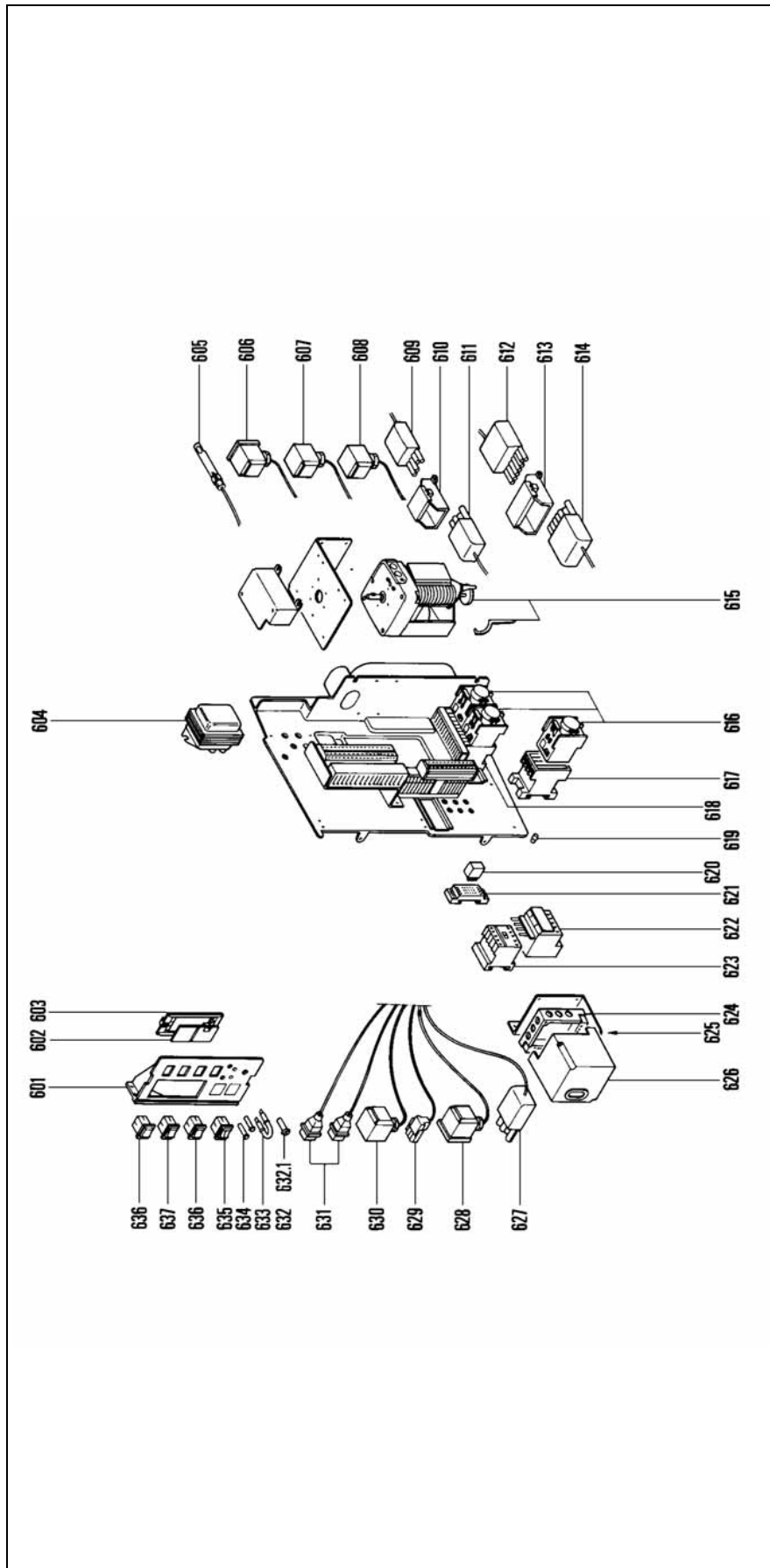
Pos.	Назначение Линия форсунок	Denominación Linea de la boquilla de inyección	Περιγραφή Γραμμή ρυθκ	Opis Układ dyszy	Tanim Puskürtme memesi hattı	N. Art.
502	KN KL KM	KN KL KM	KN KL KM	KN KL KM	KN KL KM	13 019 010 13 019 011 13 019 012
503	Сопло 700 Ø141/130/170 x 305 KN x 525 KL x 415 KM	Contera 700 Ø141/130/170 x 305 KN x 525 KL x 415 KM	Φλογωσλήνας 700 Ø141/130/170 x 305 KN x 525 KL x 415 KM	Nasadka 700 Ø141/130/170 x 305 KN x 525 KL x 415 KM	Üç 700 Ø141/130/170 x 305 KN x 525 KL x 415 KM	13 009 613 13 009 614 13 009 615
504	Уплотнительная прокладка/внешняя сторона котла	Junta frontal de la caldera	Φλάντζα/προσοψη λεβητα kotla	1000 Ø141/125/170 x 305 KN x 525 KL x 415 KM Uszcielka/przednia część kotla	1000 Ø141/125/170 x 305 KN x 525 KL x 415 KM Kazan contañon yuz	13 009 616 13 009 617 13 009 618 13 009 619
505.1	Винт М6 (слева)	Tornillo M6 (a izquierda)	Βίδα Μ6 αριστ.	Śruba M6 lewoskrętna	M6 civatası (solda)	13 007 804
507	Фланец/электрод	Brida/electrodo	Φλάντζα / ηλεκτροδοιο	Koñnier / elektrodo	Flañş/elektrot	13 010 054
508	Электрод зажигания	Electrodo de encend.	Ηλεκτροδοιο έναυσης	Elektroda zapł.	Ateşleyici elektrod	13 019 013
509	Розжиговый кабель с защитой от помех L.850 KN L.1050 KL-KM	Cable de encend. antiparasito L.850 KN L.1050 KL-KM	Καλώδιο αντιπαρασιτ. τροοστ. έναυσης L.850 KN L.1050 KL-KM	Przewod zapł. likwidujący zakłócenia L.850 KN L.1050 KL-KM	Antiparazit ateşleme kablosu L.850 KN L.1050 KL-KM	13 009 623 13 009 624
509.1	Колпачок/розжиговый кабель	Caperuzacable de encendido	Καπάκι / καλώδιο έναυσης	Ostona / przewod zapł.	Başlık / ateşleme kablosu	13 009 625
512	Заглушка/диффузор	Obturador/difusor	Τάπα / διαχύτης	Zaslepka / dysza	Tapa / difüzör	13 010 061
513	Диффузоры	Difusores	Διαχύτες	Dysze	Difüzörler	13 009 629
514	Распределитель газа	Estrella de reparto de gas	Διάρταξη αστερα διανομ. αερίου	Złącze gwiazdowe do rozdziatu gazu	Gaz dağıtıcı yıldızı	13 019 014
515	Кольцевой уплотнитель/ газовое колено	Junta O'Ring/codo de gas	Δακτύλιος Ο / κεκαμμένος σωλήνας αερίου	Pierścien uszczelniający / kolanko do instalacji gazowej	O-ring/gaz dirsegi	13 009 631
516	Газовое колено KN KL KM	Codo de gas KN KL KM	Κεκαμμένος σωλήνας αερίου	Kolanko do instalacji gazowej KN KL KM	Gaz dirsegi KN KL KM	13 009 632 13 009 633 13 009 634
517	Винт настройки/ диффузоры	Tornillo ajust./difusores	Βίδα ρυθμισης / διαχύτες	Śruba regulacyjna / dysze	Ayar civatası/difüzörler	13 009 635 13 009 636 13 009 637
518	Удлинитель винта настройки/диффузоры	Alargador del tornillo de ajust./difusores	Επέκταση βίδα ρυθμισης / διαχύτες	Przedłużenie śruby regulacyjnej / dysze	Ayar civatası uzatması/ difüzörler	13 009 638
*	* Отсроченная доставка	* Entrega en un plazo determinado	* Παράδοση με χρονική καθυστερήση	* Opozniiona dostawa	* Süreli teslimat	





Pos.	Назначение	Denominación	Σύμβα	Περιγραφή	Opis	Tanim	N. Art.
550	Корпус	Cuerpo	Σύμβα	Περιγραφή	Korpus	Govde	N. Art.
	VGL05.700 DP	VGL05.700 DP	VGL05.700 DP		VGL05.700 DP		13 001 925
	VGL05.1000 DP	VGL05.1000 DP	VGL05.1000 DP		VGL05.1000 DP		13 001 926
551	Воздушный блок (с комплектующими)	Caja de aire equip.	Κουτί αέρα εξοπλ.		Обудова уклади повітря з wupos.	Donanimi hava kutusu	13 011 565
552	Уплотнительная прокладка воздушного блока/картер	Junta de la caja de aire/carter	Τσιμούχα κουτιού αέρα / βόση καουτίρα		Уszczelka obudowy ukladu powietrza / obudowa	Hava kutusu contasi/karter	13 009 640
553	Изоляция/воздушный блок	Aislamiento/caja de aire	Μονωση / κουτί αέρα		izolacja / obudowa ukladu powietrza	izolasyon/hava kutusu	13 009 641
554	Крышка/воздушный блок	Tapa/caja de aire	Καπάκι / κουτί αέρα		Pokrywa / obudowa ukladu powietrza	Karak/hava kutusu	13 009 642
555	Воздушная заслонка в сборе	Válvula de aire equipada	Τάμπλερ αέρα, εξοπλισμένο		Przepustnica powietrza z wupos.	Donanimi hava klapesi	13 014 117
557	Пружина (серая) / воздушная заслонка	Muelle (gris)/válvula de aire	Ελατήριο (γκρίζου χρώματος)/τάμπλερ αέρος		Sprężyna (szara)/przepustnica powietrza	Yay (gr)/hava klapesi	13 011 751
559	Соединительная муфта (с комплектующими)	Acoplamiento equip.	Χρωμπλερ εξοπλ.		Sprzęgło z wupos.	Donanimi baglanti	13 011 564
561	Рециркулятор воздуха 700 (черный) 1000 (белый)	Reciclaje de aire 700 (negro) 1000 (blanco)	Ανακυκλωστή αέρα 700 (μαύρο) 1000 (λευκό)		Recykulacja powietrza 700 (czarne) 1000 (biale)	Hava geri dönüştürücü 700 (siyah) 1000 (beyaz)	13 009 645 13 009 646
564	Крышка (с комплектующими)	Tapa equip.	Καπάκι εξοπλ.		Pokrywa z wupos.	Donanimi muhafaza	13 009 647
565	Кабельный канал	Pasacables	Στυπιοθηλιπής καλωδίων		Przelotka	Καβιο καναλιάρη	13 009 648
566	Панель электродвигателя/насоса	Platina del motor/bomba	Πλακα μοτέρ/αντλία		Plytka silnika/pompy	Motor/pompa tablası	
567	Конденсатор 4 μF(2P.3)	Condensador 4 μF(2P.3)	Πυκνωτής 4 μF(2P.3)		Kondensator 4 μF(2P.3)	Kondansatör 4 μF(2P.3)	13 011 117
568	Электродвигатель / насос 140 Вт + конденсатор	Motor/bomba 140 W + cond.	Μοτέρ/αντλία 140W+πυκν.		Silnik/pompa 140W+kondensator	Motor/pompa 140W+kondansatör	13 011 607
569	Соединение	Acoplamiento	Κομπλερ		Połączenie	Baglanti	13 009 985
570	Насос в сборе AT2 95C 9585	Bomba equip. AT2 95C 9585	Αντλία εξοπλ. AT2 95C 9585		Pompa z wupos. AT2 95C 9585	Donanimi pompa AT2 95C 9585	13 019 015
570.1	Обмотка	Bobina	Πηνιο		Cewka	Bobin	13 010 006
570.2	Филтр H24	Filtro H24	Φίλτρο H24		Filtro H24	Filtre H24	13 011 007
570.3	Прокладка/крышка	Junta/tapa	Τσιμούχα / καπάκι		Uszczelka / pokrywa	Conta/kapak	13 010 002
571	Клапан 2/2 NF G1/8	Válvula 2/2 NF G1/8	Βαλβίδα 2/2 NF G1/8		Zawór 2/2 NF G1/8	Vana 2/2 NF G1/8	
	ScemParker VE140.4AR	ScemParker VE140.4AR	ScemParker VE140.4AR		ScemParker VE140.4AR	ScemParker VE140.4AR	13 015 309
571.1	Катушка Scem Parker	Bobina Scem Parker	Πηνιο Scem Parker		Cewka Scem Parker	Bobin Scem Parker	13 015 315
571.2	Двояенный штуцер Rp1/8	Racor doble Rp1/8	Διπλο ρακόρ Rp1/8		Podwojne złącze Rp1/8	Çift rakor Rp1/8	13 019 016
571.3	Сдвоенный штуцер Rp1/8	Racor doble Rp1/8	Διπλο ρακόρ Rp1/8		Podwojne złącze Rp1/8	Çift rakor Rp1/8	13 019 017
572	Турбина Ø240 x 82 Ø19	Turbina Ø240 x 82 Ø19	Φέρωνη Ø240 x 82 Ø19		Turbina Ø240 x 82 Ø19	Turbin Ø240 x 82 Ø19	13 009 649
574	Точка измерения дифференциального давления 700 (черный) 1000 (белый)	Poma de prestion diferencial 700 (negro) 1000 (blanco)	Σημείο ληψής διαφορικής πίεσης 700 (μαύρο) 1000 (λευκό)		Gniazdo czujnika cisnienia różnicowego 700 (czarne) 1000 (biale)	Fark basinc girisi	13 009 650 13 009 651
575	Реле давления LGW 3A2	Manostato LGW 3A2	Πιεσοστάτης LGW 3A2		Czujnik cisnienia LGW 3A2	Basinc şalteri LGW 3A2	13 009 652
576	Двигатель 230/400 В / турбина	Motor 230/400 V/turbina	Μοτέρ 230/400V φέρωνη		Silnik 230/400V /turbina	Motor 230/400V /turbin	
	700 1,1 kW Ø 19	700 1,1 kW Ø 19	700 1,1 kW Ø 19		700 1,1 kW Ø 19	700 1,1 kW Ø 19	13 009 653
	1000 1,5 kW Ø 19	1.000 1,5 kW Ø 19	1000 1,5 kW Ø 19		1000 1,5 kW Ø 19	1000 1,5 kW Ø 19	13 009 654
577	Труба насоса / линия форсунок 1 розжиг.	Tubo bomba / l. surt. 1 etapa	Σωληνας αντλίας/γρ. μπτεκ 1 ταχ.		Przewod pompy/ukł. dyszy 1. st.	Pompa borusu/puskurtme memesi hattı 1 oran	13 014 005
578	Труба насоса / линия форсунок 2 розжиг.	Tubo bomba / l. surt. 2 etapa	Σωληνας αντλίας/γρ. μπτεκ 2 ταχ.		Przewod pompy/ukł. dyszy 2. st.	Pompa borusu/puskurtme memesi hattı 2 oran.	13 014 006
579	Шланг длиной L = 1,50 м	Latiquillo L1.50 m	Στρίγκλ L1.50 m		Przewod giętki L1.50 m	Hortum L1.50m	13 009 815
580	Кожух сервиз (с комплектующими)	Subierta gris equip.	Καλυμμα γκρις, χρωμ. εξοπλ.		Osłona szara z wupos.	Donanimi gri muhafaza kapagi	13 009 655
581	Лицевая панель	Placa frontal	Μπροστινή πλακέτα		Plyta przednia	Ön plaket	13 009 656
582	Винт/кожух	Tornillo/subierta	Βιδιά/καλυμμα		Şrub / oslona	Yıld/muhafaza kapagi	13 009 657
583	Заглушка / устройства ввода после срабатывания	Obturator/reinicio	Τάπια/επανοπλισμός		Zaslepka/zatęzanie	Tapa/yemiden başlatma	13 009 658
584	Крышка / кожух	Tapa/subierta	Καπάκι / καλυμμα		Pokrywa / osłona	Muhafaza/muhafaza kapagi	13 009 659
*	Отсроченная доставка	* Entrega en un plazo determinado	* Παρασοση με Χρονική καθυστέρηση		* Oprozniona dostawa	* Sureli teslimat	

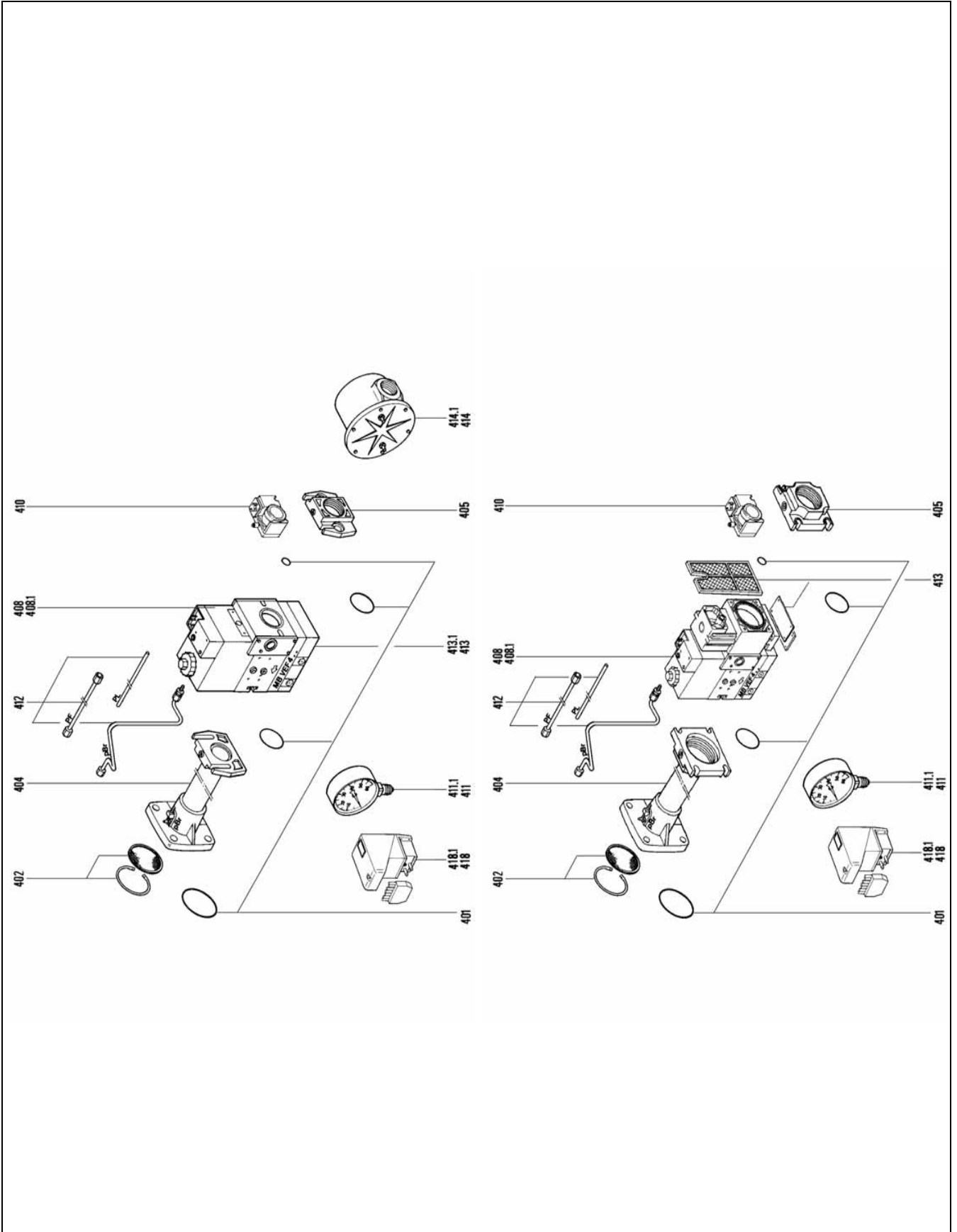




Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanim	Art. Nr.
600	Электронпанель	Platina elect.	Ηλεκτρ. πλακέτα	Płyta elektryczna	Elektrik tablası	
601	Пульт управления	Pupitre de mando	Πινακας χειρισμου	Pulpit sterowniczy	İşletim masası	13 019 018
602	Заглушка/Держатель для регулятора	Obturator/sopORTE regul.	Τάπη / βάση ρυθμ.	Zaslepka / wspornik regul.	Tapa/düzenleme desteği	13 009 661
603	Держатель для регулятора	SopORTE regulacion	Βάση ρυθμισης	Wspornik regulacyjny	Düzenleme desteği	13 009 662
604	Устройство розжига 2 x 7,5 кВт	Encendedor 2 x 7,5 KV	Αναφλεκτήρας 2 x 7,5KV	Aparat zapłonowy 2 x 7,5KV	Ateşleyici 2 x 7,5KV	13 011 759
605	Фоторезистор QRA 2	Celula QRA 2	Φωτοκύτταρο QRA 2	Fotokomórka QRA 2	Ünite QRA 2	13 012 980
606	Трёхполосный разъем/ реле давления газа "X3"	3P./presostato de gas "X3"	3-πολ./διακόπτης πίεσης αερίου "X3"	3P./presostat gazu "X3"	3P./gaz presostatı "X3"	13 009 665
607	Трёхполосный разъем/ газовый клапан "X4"	3P./válvula de gas "X4"	3-πολ./βαλβίδα αερίου "X4"	3P./zawór gazu "X4"	3P./gaz vanası "X4"	13 009 666
608	3-полосный/газовый клапан "X5"	3P./válvula de gas "X5"	3-πολ./βαλβίδα αερίου "X5"	3P./zawór gazu "X5"	3P./gaz vanası "X5"	13 011 760
609	4-полосная вилка/ установка	4P. macho/instalacion	4-πολ. αρσεν. / εγκατάσταση	4P. wewp. / montaż	4P. erkek/donanım	13 009 667
610	Кожух/4-полосный разъем	Subierta/toma 4P.	Καλυμμα / 4-πολ. πρίζα	Ostona / gniazdo 4P.	Muhafaza kapagi/giriş 4P.	13 009 668

Pos.	Назначение	Denominacion	Περιγραφή	Opis	Tanim	Art. Nr.
611	4-πολύσνια ροζετκα+καβελ/ ρεγυλιρωκκα	4P. hembra+cable/ regulacion	4-πολ. θηλ. + καλωδιο / ρυθμιση	4P. zewn.+przewod / regulacja	4P. dişi+kablo/düzenleme	13 011 515
612	7-πολύσνια βιλκα/ υστανωκκα	7P. macho/instalacion	7-πολ. αρσεν. / εκκατάσταςη	7P. wewn. / montaz	7P. erkek/donanim	13 009 670
613	Κοζυχι/7-πολύσνια ραζ'εμ	Subierfa/toma 7P.	Καλυμμα / 7-πολ. πριζα	Ostona / gniazdo 7P.	Muhafaza kapagi/giris 7P.	13 009 671
614	7-πολύσνια ροζετκα+καβελ/ ρεγυλιρωκκα	7P. hembra+cable/ regulacion	7-πολ. θηλ. + καλωδιο / ρυθμιση	7P. zewn.+przewod / regulacja	7P. dişi+kablo/düzenleme	13 009 672
615	Σερβοδωκιγатель SQM 50 481A2	Servomotor SQM 50 481A2	Σερβομωτορ SQM 50 481A2	Servomotor SQM 50 481A2	Servo motor SQM 50 481A2	13 014 677
616	Ταιμερ	Temporizador	Χρονοδιακόπτης	Włącznik czasowy	Zamanlayici	13 014 678
617	Δοπολνιτ. βυκλωχатель Κ31E	Contacto aux. K31E	Βοηθ. διακόπτης Κ31E	Βοηθ. διακόπτης Κ31E	Yardımcı kontakto K31E	13 014 007
618	Κοντακτορ Β9 / ταιμερ	Contacto B9/temporizador	Διακόπτης Β9/χρονοδιακ.	Διακόπτης Β9/χρονοδιακ.	Kontakto B9/zamanlayici	13 012 991
619	Καυчуковий κοπλачок	Tapon de goma	Καπάκι κοουτσουκ	Kaputrek gumowy	Kaucuk başlik	13 009 625
620	Ρελε 4RT	Rele 4RT	Ρελε 4RT	Przekaznik 4RT	Röle 4RT	13 009 795
621	Γ ηεζδο ρελε	Zocalo del rele	Βάση ρελε	Podstawa przekaznika	Röle tabiasi	13 009 796
622	Τεπλωοε ρελε T. LR 2K 400 V 2,6 - 3,7 A	Rele termico	Θερμικό ρελε T. LR 2K 400V 2,6 - 3,7A	Przekaznik termiczny	Isli röle	13 009 674
623	Βυκλωχатель T. LCK / ελεκτροδωκιγатель	Contacto T. LCK/motor	Διακόπτης T. LCK/μωτορ	Διακόπτης T. LCK/motor	LCK/motor T. kontakto	13 009 675
624	Οσνωανιη/βολοκ	Zocalo/cajatin	Βάση πινακκα	Podstawa skrzytnki	Kutu tabiasi	13 009 776
625	Ρελε WHU	Rele WHU	Ρελε WHU	Przekaznik WHU	Röle WHU	13 009 080
626	Ακτιβνια χαστ LFL 1.333	Parte activa LFL 1.333	Ενεργο τμήμα LFL 1.333	Część aktywna LFL 1.333	Aktif kisim LFL 1.333	13 011 763
627	Στρ. 4 L600 / ελεκτροδωκιγатель βεντιλιωτορα	4P. L600/motor ventilacion	4-πολ. L600 / μωτορ αεριομός	4-πολ. L600 / μωτορ αεριομός	4P. L600/havalandirma motoru	13 009 681
628	2-πολύσνια ραζ'εμ/ ρεγυλιωτορ δαβλννια βουδυχα	2P./manostato de aire	2-πολ. πιεσοστάτης αέρα	2-πολ. πιεσοστάτης αέρα	2P./hava basinc şalteri	13 009 665
629	С.3P. / ελεκτροδωκιγатель ηασοα	C.3P./motor de la bomba	С.3-πολ. μωτορ αντλιας	С.3-πολ. μωτορ αντλιας	C.3P./pompa motoru	13 009 800
630	στρ. 3 / κλαπаны οτводα διζτοπλιβα	3P. /valvulas de derivacion de gasoleo	3-πολ. / βαλβιδες πωρακαμης πετρελαιου	3-πολ. / βαλβιδες πετρελαιου οπαι.	3P. / yakit kilavuz vanalari	13 011 760
631	3-πολύσνια. / τοπλιβνια κλαпаны	3P. /valvulas de gasoleo	3-πολ. / βαλβιδες πετρελαιου	3-πολ. / βαλβιδες πετρελαιου	3P. / yakit vanalari	13 011 647
632	Сμενний πατρον πлавκοго προдохранителя+προдохр анитель	Portafusible + fusible	Ασφαλειοθηκη + ασφαλεια	Ασφαλειοθηκη + ασφαλεια	Sigorta kapagi + sigorta	13 009 685
632.1	ΠροдохраниТЕЛЬ 5X20 6,3A (слаботочный)	Fusible 5x20 6,3 A (fus. lente)	Ασφαλεια 5x20 6,3A (αρνης τήξης)	Ασφαλεια 5x20 6,3A (αρνης τήξης)	Sigorta 5x20 6,3A (Yavas sigorta)	13 009 686
633	Шунт измерительный [мкА, пост. ток]	Puente de medicion [µA DC]	Γ εφυρα μετρησης [µΑ DC]	Γ εφυρα μετρησης [µΑ DC]	Oçum korpusu [µA DC]	13 010 019
634	Зеленая сигнальная лампа 230V2x	Testigo verde 230V2x	Πρασινη ενδειξη 230V2x	Πρασινη ενδειξη 230V2x	Yeşil ikaz işigi 230V2x	13 011 764
635	Сдвоенный 2-позиционный переключатель	Interrupitor doble 2 pos.	Διπλός διακόπτης 2 θέσεων	Διπλός διακόπτης 2 θέσεων	2 konumlu çift anahtar	13 009 801
636	3-позиционный выключатель 2x	Interrupitor de 3 pos. 2x	Διακόπτης 3 θέσεων 2x	Διακόπτης 3 θέσεων 2x	3 konumlu anahtar 2x	13 009 683
637	Нажимной выкл. люминесц. зеленый Вкл/Выкл	Interrupct. puls. lumi. verde M/A	Πατητός διακόπτης φωτις, πρoσινoς ON/OFF	Πατητός διακόπτης φωτις, πρoσινoς ON/OFF	Yeşil ışikli anahtar M/A	13 014 010

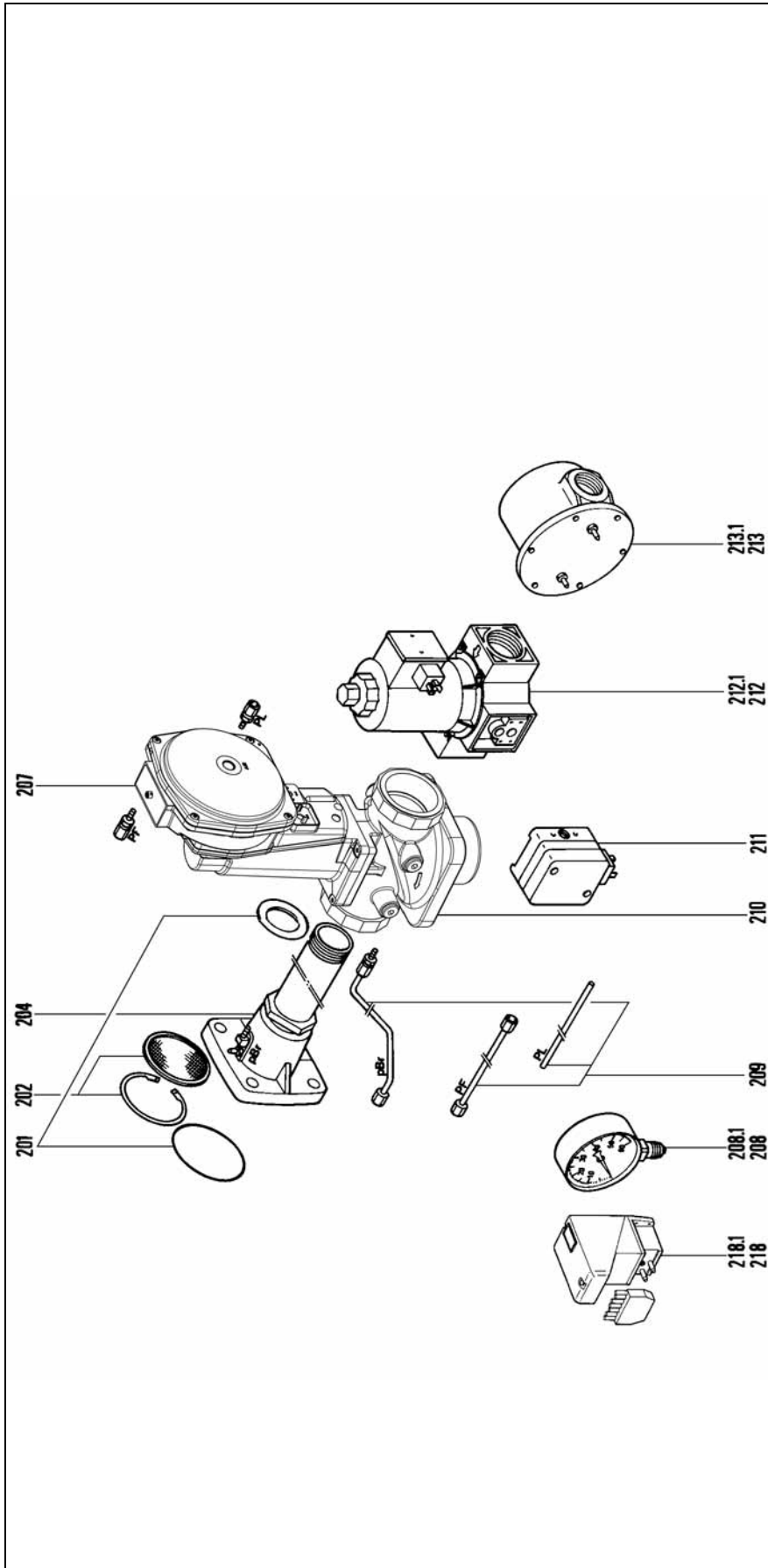








Pos.	Назначение	Denominacion	Περιγραφή	Opis	Tanım	Art. Nr.
400	Газовая рампа AGR	Rampa de gas AGR	Γραμμή αερίου AGR	Rampa gazowa AGR	Gaz rampası AGR	
	MBVEF 412 Rp 1,1/4	MBVEF 412 Rp 1,1/4	MBVEF 412 Rp 1,1/4	MBVEF 412 Rp 1,1/4	MBVEF 412 Rp 1,1/4	13 001 762
	MBVEF 420 Rp 2	MBVEF 420 Rp 2	MBVEF 420 Rp 2	MBVEF 420 Rp 2	MBVEF 420 Rp 2	13 004 912
401	Комплект кольцевых уплотнений	Kit de juntas toricas	Κιτ δακτυλίων Ο	Zestaw uszczeliek O'Ring	O-ring kiti	
	412	412	412	412	412	13 011 366
	420	420	420	420	420	13 011 368
402	Сторонние кольца + Стабилизатор диам. 60	Círculos + Estabilizador Ø 60	Δακτύλιος συγκράτησης + σταθεροποιητής Ø 60	Pierścienie sprężynujące + stabilizator Ø 60	Halka segman + Dehgeleyici Ø 60	13 011 367
404	Коллектор	Colector	Συλλέκτης	Kolektor	Manifold	
	Rp 1,1/4	Rp 1,1/4	Rp 1,1/4	Rp 1,1/4	Rp 1,1/4	13 014 012*
	Rp 2	Rp 2	Rp 2	Rp 2	Rp 2	13 011 796*
405	Фланец / MB...2x	Brida/MB...2x	Φλαντζά / MB...2x	Kolnierz / MB...2x	Flans / MB...2x	
	Rp 1,1/4	Rp 1,1/4	Rp 1,1/4	Rp 1,1/4	Rp 1,1/4	13 010 085
	Rp 2	Rp 2	Rp 2	Rp 2	Rp 2	13 007 859
408	Клапан	Válvula	Βαλβίδα	Zawór	Vana	
	MB VEF 412 B01 S30	MB VEF 412 B01 S30	MB VEF 412 B01 S30	MB VEF 412 B01 S30	MB VEF 412 B01 S30	13 011 720
	MB VEF 420 B01 S10	MB VEF 420 B01 S10	MB VEF 420 B01 S10	MB VEF 420 B01 S10	MB VEF 420 B01 S10	13 011 725
408.1	Катушка VS + VA	Bobina VS + VA	Πηνίο VS+VA	Cewka VS+VA	VS+VA bobin	
	№ 1205	№ 1205	№ 1205	№ 1205	№ 1205	13 010 084
	№ 1215	№ 1215	№ 1215	№ 1215	№ 1215	13 011 726
410	Реле давления GW 150 A5	Manostato GW 150 A5	Περιοστήτης GW 150 A5	Czujnik ciśnienia GW 150 A5	Basınç şalteri GW 150 A5	13 010 078
411	Манометр 0 - 60 мбар	Manómetro 0-60 mbar	Μανόμετρο 0-60 mbar	Wskaznik ciśnienia 0-60 mbar	Manometre 0-60 mbar	13 011 721
411.1	Алюминиевая уплотнительная прокладка	Junta de aluminio	Φλαντζά Al	Uszczelka alum.	Alüminyum Conta	
412	Трубы рL+рF, левая, правая + Pbr	Tubos PL+PF G.D. + Pbr	Σωλήνες PL+PF G.D. + Pbr	Przewody PL+PF G.D. + Pbr	Borular PL+PF G.D. + Pbr	
	412	412	412	412	412	13 014 013
	420	420	420	420	420	13 010 457
413	Фильтрующий элемент + уплотнительная прокладка	Elemento filtrante + junta	Ανταλλακτικό φίλτρο + τσιμούχα	Wkład filtra + uszczelka	Filtre elemani + conta	
	412	412	412	412	412	13 010 088
	420	420	420	420	420	13 007 901
414	Внешний фильтр	Filtro exterior	Εξωτερικό φίλτρο	Filtr zewnętrzny	Diş filtre	
	Rp1,1/2	Rp1,1/2	Rp1,1/2	Rp1,1/2	Rp1,1/2	13 011 723
414.1	Фильтрующий элемент	Elemento filtrante	Ανταλλακτικό φίλτρο	Wkład filtra	Filtre elemani	
	Rp1,1/2	Rp1,1/2	Rp1,1/2	Rp1,1/2	Rp1,1/2	13 010 093
418	Контроллер герметичности	Controlador de estanqueidad	Σύστημα ελέγχου στεγανότητας	Urządzenie do kontroli szczelności	Sızdırmazlık kontrolörü	
	VPS 504 S01	VPS 504 S01	VPS 504 S01	VPS 504 S01	VPS 504 S01	13 001 778
418.1	Предохранитель 6;3 A	Fusible 6;3 A	Ασφάλεια 6;3A	Bezpiecznik 6;3A	Sigorta 6;3A	13 009 686
	* Отсроченная доставка	* Entrega en un plazo determinado	* Παράδοση με χρονική καθυστέρηση	* Opóźniona dostawa	* Süreli teslimat	












Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanim	Art. Nr.
200	Газовая рампа AGP	Rampa de gas AGP	Γραμμή αερίου AGP	Rampa gazowa AGP	Gaz rampasi AGP	
1	VGG 10 150 50 Rp 2	VGG 10 150 50 Rp 2	VGG 10 150 50 Rp 2	VGG 10 150 50 Rp 2	VGG 10 150 50 Rp 2	13 020 942
2	VGF 10 165 50P DN65	VGF 10 165 50P DN65	VGF 10 165 50P DN65	VGF 10 165 50P DN65	VGF 10 165 50P DN65	13 020 943
201	Комплект прокладок Rp2	Kit de juntes Rp2	Κιτ τοιμουρες Rp2	Zestaw uszczelek Rp2	Conta kiti Rp2	13 011 733
DN65	Стопорные кольца + Стабилизатор diam. 60	Circlips + Estabilizador Ø 60 DN65	Δακτυλίου συγκράτησης + σταθεροποιητής διαμ. 60 DN65	Pierścienie sprężynujące + stabilizator Ø 60 DN65	Halka segman + Dengeleyici Ø 60 DN65	13 013 7811
204	Коллектор Rp2	Colector Rp2	Συλλέκτης Rp2	Kolektor Rp2	Manifold Rp2	13 015 099*
2	Regulador SKP75.003E2	Regulador SKP75.003E2	Ρυθμιστής SKP75.003E2	Regulator SKP75.003E2	Regulator SKP75.003E2	13 015 100*
207	Манометр 0 - 60 мбар	Manometro 0-60 mbar	Μανόμετρο 0-60 mbar	Wskaznik ciśnienia 0-60 mbar	Manometre 0-60 mbar	13 020 950
208.1	Алюминиевая уплотнительная прокладка	Junta Al	Φλάντζα Al	Uszczelka alum.	Alüminyum Conta	13 011 721

Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım	Art. Nr.
209	Трубы PL+PF, левая, правая + Pbr	Tubos PL+PF G.D. + Pbr	Σωληνες PL+PF G.D. + Pbr	Przewody PL+PF G.D. + Pbr		
1	Rp2	Rp2	Rp2	Rp2		13 021 384
2	DN65	DN65	DN65	DN65		13 021 385
210	Главный клапан	Vaivula principal	Κυρια βαλβίδα	Zawór główny	Ana Vana	
1	VGG 10 504P	VGG 10 504P	VGG 10 504P	VGG 10 504P	VGG 10 504P	13 011 734
2	VGF 10 654P	VGF 10 654P	VGF 10 654P	VGF 10 654P	VGF 10 654P	13 011 735
211	Регулятор давления GW 50 A4	Manostato GW 50 A4	Πιεσοστάτης GW 50 A4	Czujnik ciśnienia GW 50 A4	Basınç şalteri GW 50 A4	13 011 736
212	Предохранительный клапан	Vaivula de seguridad	Βαλβίδα ασφαλείας	Zawór bezpieczeństwa	Güvenlik vanası	
1	MVD 220.5	MVD 220.5	MVD 220.5	MVD 220.5	MVD 220.5	13 011 737
2	MVD 2065.5	MVD 2065.5	MVD 2065.5	MVD 2065.5	MVD 2065.5	13 011 738
212.1	Обмотка	Bobina	Πηνιο	Cewka	Bobin	
1	N°/300	N°/300	Aρ. /300	N°/300	N°/300	13 011 739
2	N°/400	N°/400	N°/400	N°/400	N°/400	13 011 750
213	Внешний фильтр	Filtro exterior	Εξωτερικό φίλτρο	Filtr zewnętrzny	Diş filtre	
1	Rp 2	Rp 2	Rp 2	Rp 2	Rp 2	13 009 700
2	DN 65	DN 65	DN 65	DN 65	DN 65	13 009 703
213.1	Фильтрующий элемент	Elemento filtrante	Ανταλλακτικό φίλτρο	Wkład filtra	Filtre elemanı	
1	Rp2	Rp2	Rp2	Rp2	Rp2	13 010 044
2	DN65	DN65	DN65	DN65	DN65	13 009 704
218	Контроллер герметичности	Controlador de estanqueidad	Σύστημα ελέγχου στεγανότητας	Urządzenie do kontroli szczelności	Sızdırmazlık kontrolörü	
1	VPS504 S01	VPS504 S01	VPS504 S01	VPS504 S01	VPS504 S01	13 001 778
218.1	Предохранитель 6,3 А	Fusible 6,3 A	Ασφάλεια 6,3Α	Bezpiecznik 6,3A	Sigorta 6,3A	13 009 686
	* Отсроченная доставка	* Entrega en un plazo determinado	* Παράδοση με χρονική καθυστέρηση	* Opóźniona dostawa	* Süreli teslimat	

	Условные обозначения	Leyenda	Λεζάντα	Legenda	Açıklama
	Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de conservación	Εξοφρήματα συντήρησης	Części serwisowe	Bakım parçaları
	Запчасти	Piezas de recambio	Ανταλλακτικά	Części zamienne	Yedek parçalar
	Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de desgaste	Αναλώσιμα	Części zużywające się	Aşınma parçaları



[www.elco.net](http://www.elco.net)

		<b>Hotline</b>
	<b>ELCO Austria GmbH</b> Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	+43 (0)810- 400010
	<b>ELCO Belgium n.v./s.a.</b> Industrielaan 61 1070 Anderlecht	+32 (0)2- 4631902
	<b>ELCOTHERM AG</b> Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	+41 (0)848 808 808
	<b>ELCO GmbH</b> Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	+49 (0)180- 3526180
	<b>ELCO Italia S.p.A.</b> Via Roma 64 31023 Resana (TV)	+39 (0)800- 087887
	<b>ELCO Burners B.V.</b> Amsterdamsestraatweg 27 1411 AW Naarden	+31(0)35- 6957350
	<b>ООО «Ariston Thermo RUS LLC»</b> Bolshaya Novodmitrovskaya St.bld.14/1 office 626 127015 Moscow -Russia	+7 495 213 0300#4128

Hergestellt in der EU. Fabriqué en EU. Fabricato in EU.  
Angaben ohne Gewähr. Document non contractuel. Documento non contrattuale.